



---

**EN** Floor Scraper

22670

**DE** Bodenschaber

22670

**FR** Racloir à plancher

22670

**NL** Vloerschrapper

22670







Form No. 3450-214 Rev A

**Count on it.**

**Operator's Manual**

**Floor Scraper**  
**e-Dingo 500 Compact Tool Carrier**

Model No. 22670—Serial No. 321000001 and Up

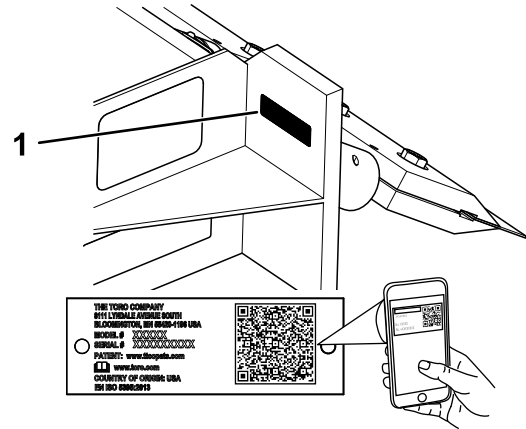


**⚠ WARNING**

**CALIFORNIA  
Proposition 65 Warning**

**Use of this product may cause exposure to chemicals known to the State of California to cause cancer, birth defects, or other reproductive harm.**

**Important:** With your mobile device, you can scan the QR code on the serial number decal (if equipped) to access warranty, parts, and other product information.



**Figure 1**

g370906

# Introduction

The floor scraper is intended to be used on a Toro compact tool carrier. It is designed to remove flooring such as vinyl, wood, carpet and other flooring materials. Using this product for purposes other than its intended use could prove dangerous to you and bystanders.

Read this information carefully to learn how to operate and maintain your product properly and to avoid injury and product damage. You are responsible for operating the product properly and safely.

Visit [www.Toro.com](http://www.Toro.com) for more information, including safety tips, training materials, accessory information, help finding a dealer, or to register your product.

Whenever you need service, genuine Toro parts, or additional information, contact an Authorized Service Dealer or Toro Customer Service and have the model and serial numbers of your product ready. The model and serial numbers are located on a plate on the blade pivot frame. Write the numbers in the space provided.

<b>Model No.</b> _____
<b>Serial No.</b> _____

This manual identifies potential hazards and has safety messages identified by the safety-alert symbol (Figure 2), which signals a hazard that may cause serious injury or death if you do not follow the recommended precautions.



**Figure 2**

g000502

1. Safety-alert symbol

This manual uses 2 words to highlight information. **Important** calls attention to special mechanical information and **Note** emphasizes general information worthy of special attention.

# Contents


Safety .....	3
General Safety .....	3
Slope Safety .....	4
Floor Scraper Safety .....	4
Maintenance and Storage Safety .....	4
Safety and Instructional Decals .....	5
Product Overview .....	6
Specifications .....	6
Operation .....	6
Installing and Removing the Attachment .....	6
Installing and Removing the Blade	
Assembly .....	7
Selecting a Blade .....	9
Removing Flooring .....	10
Transport Position .....	10
Storage .....	11

# Safety

## General Safety

Always follow all safety instructions to avoid serious injury or death. Using this product for purposes other than its intended use could prove dangerous to you and bystanders.

- Do not exceed the rated operating capacity, as the machine may become unstable, which may result in loss of control.
- Do not carry a load with the arms raised; always carry loads close to the ground.
- Slopes are a major factor related to loss-of-control and tip-over accidents, which can result in severe injury or death. **Operating the machine on any slope or uneven terrain requires extra caution.**
- **Operate the machine up and down slopes with the heavy end of the machine uphill and the load close to the ground.** Weight distribution changes with attachments. An empty bucket makes the rear of the machine the heavy end, and a full bucket makes the front of the machine the heavy end. Most other attachments make the front of the machine the heavy end.
- Have the property or work area marked for buried lines and other objects, and do not dig in marked areas.
- Read and understand the content of this *Operator's Manual* before starting the machine.
- Use your full attention while operating the machine. Do not engage in any activity that causes distractions; otherwise, injury or property damage may occur.
- Never allow children or untrained people to operate the machine.
- Keep your hands and feet away from the moving components and attachments.
- Do not operate the machine without the guards and other safety protective devices in place and working on the machine.
- Keep bystanders and children out of the operating area.
- Stop the machine, shut off the machine, and remove the key before servicing or unclogging the machine.

Improperly using or maintaining this machine can result in injury. To reduce the potential for injury, comply with these safety instructions and always pay attention to the safety-alert symbol , which means Caution, Warning, or Danger—personal safety instruction. Failure to comply with these instructions may result in personal injury or death.

## Slope Safety

- **Operate the machine up and down slopes with the heavy end of the machine uphill.** Weight distribution changes with attachments. This attachment makes the front of machine the heavy end.
- Raising the loader arms on a slope affects the stability of the machine. Keep the loader arms in the lowered position when on slopes.
- Slopes are a major factor related to loss of control and tip-over accidents, which can result in severe injury or death. Operating the machine on any slope or uneven terrain requires extra caution.
- Establish your own procedures and rules for operating on slopes. These procedures must include surveying the site to determine which slopes are safe for machine operation. Always use common sense and good judgment when performing this survey.
- Slow down and use extra care on hillsides. Ground conditions can affect the stability of the machine.
- Avoid starting or stopping on a slope. If the machine loses traction, proceed slowly, straight down the slope.
- Avoid turning on slopes. If you must turn, turn slowly and keep the heavy end of the machine uphill.
- Keep all movements on slopes slow and gradual. Do not make sudden changes in speed or direction.
- If you feel uneasy operating the machine on a slope, do not do it.
- Watch for holes, ruts, or bumps, as uneven terrain could overturn the machine. Tall grass can hide obstacles.
- Use caution when operating on wet surfaces. Reduced traction could cause sliding.
- Evaluate the area to ensure that the ground is stable enough to support the machine.
- Use caution when operating the machine near the following:
  - Drop-offs
  - Ditches
  - Embankments
  - Bodies of water

The machine could suddenly roll over if a track goes over the edge or the edge caves in. Maintain a safe distance between the machine and any hazard.

- Do not remove or add attachments on a slope.
- Do not park the machine on a hillside or slope.

## Floor Scraper Safety

- Wear cut-resistant gloves and use caution when installing, removing, or servicing the scraper blade.
- Keep fingers and body parts away from the sharp edges of the scraper blade.
- Remove the scraper blade before moving or changing the blade-holder assembly.

## Maintenance and Storage Safety

- Check fasteners at frequent intervals for proper tightness to ensure that the equipment is in safe operating condition.
- Refer to this *Operator's Manual* for important details if you store the attachment for an extended period of time.
- Maintain or replace safety and instruction labels, as necessary.

# Safety and Instructional Decals



Safety decals and instructions are easily visible to the operator and are located near any area of potential danger. Replace any decal that is damaged or missing.

**WARNING:** Cancer and Reproductive Harm - [www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov).  
For more information, please visit [www.ttcoCAProp65.com](http://www.ttcoCAProp65.com)

133-8061

decal133-8061

133-8061



decal145-4939

145-4939

1. Thrown object hazard—wear eye protection
2. Warning—keep bystanders away
3. Warning—read the *Operator's Manual* before performing maintenance.
4. Cutting hazard of the hand—keep hands away from the attachment.
5. Crushing hazard of hands or feet—keep feet away from the attachment.

# Product Overview

## Specifications

**Note:** Specifications and design are subject to change without notice.

Width	86 cm (34 inches)
Length	81 cm (32 inches)
Height	58 cm (23 inches)
Weight	254 kg (560 lb)

To ensure optimum performance and continued safety certification of the machine, use only genuine Toro replacement parts and accessories. Replacement parts and accessories made by other manufacturers could be dangerous, and such use could void the product warranty.

# Operation

Determine the left and right sides of the machine from the normal operating position.

## Installing and Removing the Attachment

Refer to the *Operator's Manual* for the traction unit for the installation and removal procedure.

**Important:** Before installing the attachment, position the machine on a level surface, ensure that the mount plates are free of any dirt or debris, and ensure that the pins rotate freely. If the pins do not rotate freely, grease them.

**Note:** Always use the traction unit to lift and move the attachment.

### **⚠ WARNING**

If you do not fully seat the quick-attach pins through the attachment mount plate, the attachment could fall off the machine, crushing you or bystanders.

Ensure that the quick-attach pins are fully seated in the attachment mount plate.



# Installing and Removing the Blade Assembly

**Service Interval:** Before each use or daily—Lubricate the blade-holder assembly shaft.

## ⚠ CAUTION

The blade assembly is heavy. Hands or other body parts could be crushed.

Use caution when installing the assembly.

## ⚠ WARNING

The scraper blade is sharp and can cut your hands.

Wear heavy leather or cut resistant gloves and move tools away from the blade edge when installing or removing the blade.

## Installing the Blade Assembly

Refer to [Selecting a Blade \(page 9\)](#) to select the appropriate blade for the application.

1. Park the machine on a level surface.
2. Raise the attachment a few inches off the ground for easier access.
3. Engage the parking brake, shut off the machine, and remove the key.
4. Lubricate the shaft of the blade-holder assembly, then install it into 1 of the 3 tubes on the attachment. Secure it with a locking pin.

**Note:** Use the side tubes when removing flooring close to vertical surfaces, such as walls.

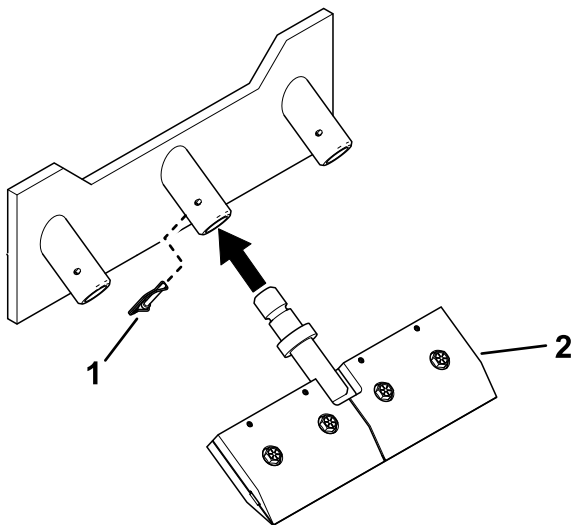


Figure 3

g371150

1. Locking pin
2. Blade-holder assembly

5. Loosen the 4 bolts on the blade-holder clamp 2 turns counterclockwise. Do not remove the bolts.

## ⚠ WARNING

Removing the bolts can cause the clamp to not securely hold the blade, which can slip and injure you.

Only loosen the bolts; do not remove them.

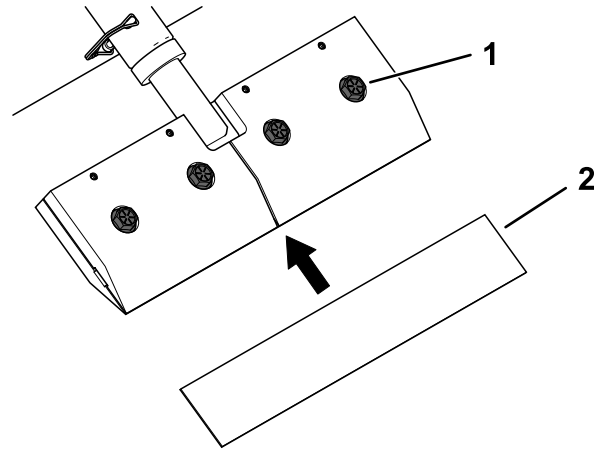


Figure 4

g371151

1. Bolt (4)
  2. Blade
- 
6. Carefully torque the bolts to 271 N·m (200 ft-lb).

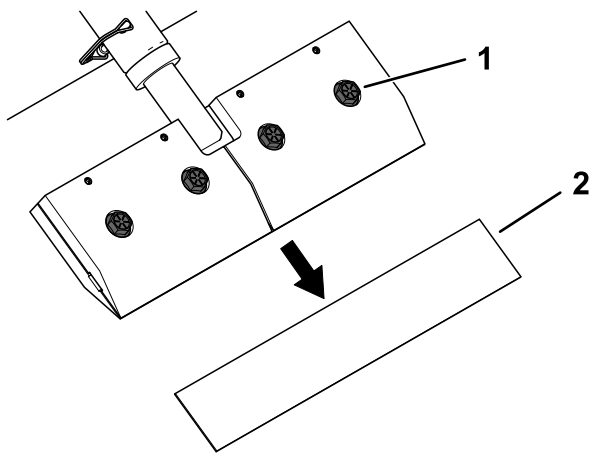
## Removing the Blade Assembly

1. Park the machine on a level surface and engage the parking brake.
2. Raise the attachment a few inches off the ground for easier access.
3. Shut off the machine, and remove the key.
4. Loosen the 4 bolts on the blade-holder clamp 2 turns counterclockwise.

### **⚠ WARNING**

Removing the bolts can cause the clamp to not securely hold the blade, which can slip and injure you.

Only loosen the bolts; do not remove them.



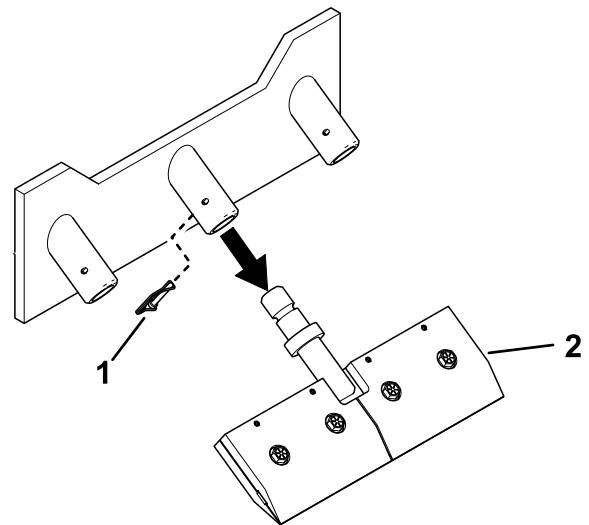
**Figure 5**

g371177

1. Bolt (4)
2. Blade

- 
5. Remove the blade

6. Remove the locking pin and the blade-holder assembly.



**Figure 6**

g371176

1. Locking pin
  2. Blade-holder assembly
-

# Selecting a Blade

Refer to the table below to select the appropriate blade for the application.

	Straight/Flat Blade				Blade with 45° cutting wings		Blade with 90° cutting wings		Ceramic Removal Tool	
	20 cm (8 inch)	30.5 cm (12 inch)	30.5 cm (12 inch) Heavy Duty	61 cm (24 inch)	25 cm (10 inch)	56 cm (22 inch)	25 cm (10 inch)	56 cm (22 inch)	Single tooth	Dual tooth
Vinyl tile	X	X	X	X						
Carpet squares	X	X	X	X						
Carpet					X	X				
Ceramic tile			X						X	X
Quarry tile									X	X
Level coat			X							X
Linoleum					X	X	X	X		
Rubber gym floor							X	X		
Wood floor									X	X
Elastomeric coating			X							
Paint		X								
Epoxy		X	X							
Grease and grime				X						
Asphalt		X	X	X						
Tennis court surface			X							
Track surface			X							
Glue		X								
Mastic		X								
Striping		X								
Tape		X								
Road reflector			X							
Tar paper		X								
Cork floor		X								
Plywood sub-floor									X	X

# Removing Flooring

1. Fully tilt the attachment rearward and lower the loader arms. Use this as the starting angle for scraping the floor.

**Note:** Using a scraper angle greater than 30 degrees can cause premature wear on the blade and reduce visibility of the area being scraped.

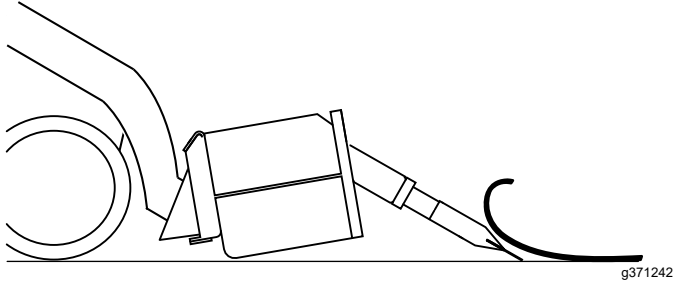


Figure 7

# Transport Position

When transporting the attachment, keep it as close to the ground as possible, no more than 15 cm (6 inches) above the ground. Tilt it rearward.

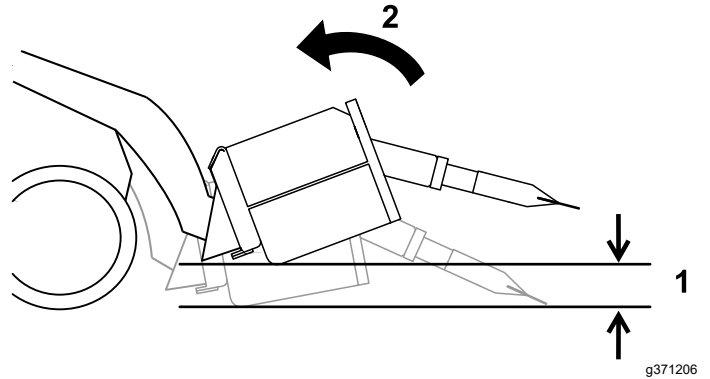


Figure 9

1. No more than 15 cm (6 inches) above the ground
2. Tilt the attachment rearward.

2. Drive the traction unit forward to remove flooring.
3. As the blade edge wears, tilt the scraper attachment in small increments as needed.

**Note:** If the blade edge becomes dull, manually rotate the blade-holder assembly 180 degrees to use a new edge. Use the starting angle described in step 1 after rotating the blade-holder assembly.

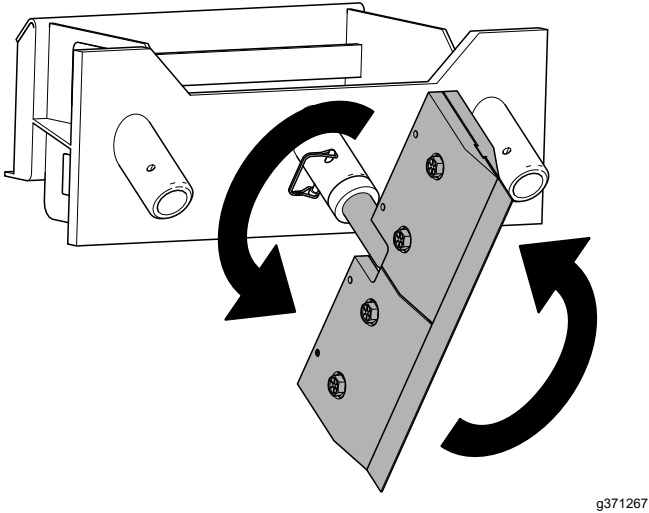


Figure 8

# Storage

1. Before long term storage, wash the attachment with mild detergent and water to remove dirt and grime.
2. Check the condition of the cutting edge. Remove and rotate the blade 180 degrees so the worn edge is on top, if it is badly worn.
3. Check and tighten all bolts, nuts, and screws. Repair or replace any part that is damaged or worn.
4. Paint all scratched or bare metal surfaces.

**Note:** Paint is available from your Authorized Service Dealer.

5. Store the attachment in a clean, dry garage or storage area. Cover it to protect it and keep it clean.

**Notes:**

**Notes:**

## EEA/UK Privacy Notice

### **Toro's Use of Your Personal Information**

The Toro Company ("Toro") respects your privacy. When you purchase our products, we may collect certain personal information about you, either directly from you or through your local Toro company or dealer. Toro uses this information to fulfil contractual obligations - such as to register your warranty, process your warranty claim or to contact you in the event of a product recall - and for legitimate business purposes - such as to gauge customer satisfaction, improve our products or provide you with product information which may be of interest. Toro may share your information with our subsidiaries, affiliates, dealers or other business partners in connection these activities. We may also disclose personal information when required by law or in connection with the sale, purchase or merger of a business. We will never sell your personal information to any other company for marketing purposes.

### **Retention of your Personal Information**

Toro will keep your personal information as long as it is relevant for the above purposes and in accordance with legal requirements. For more information about applicable retention periods please contact [legal@toro.com](mailto:legal@toro.com).

### **Toro's Commitment to Security**

Your personal information may be processed in the US or another country which may have less strict data protection laws than your country of residence. Whenever we transfer your information outside of your country of residence, we will take legally required steps to ensure that appropriate safeguards are in place to protect your information and to make sure it is treated securely.

### **Access and Correction**

You may have the right to correct or review your personal data, or object to or restrict the processing of your data. To do so, please contact us by email at [legal@toro.com](mailto:legal@toro.com). If you have concerns about the way in which Toro has handled your information, we encourage you to raise this directly with us. Please note that European residents have the right to complain to your Data Protection Authority.



# California Proposition 65 Warning Information

## What is this warning?

You may see a product for sale that has a warning label like the following:



**WARNING: Cancer and Reproductive Harm—[www.p65Warnings.ca.gov](http://www.p65Warnings.ca.gov).**

## What is Prop 65?

Prop 65 applies to any company operating in California, selling products in California, or manufacturing products that may be sold in or brought into California. It mandates that the Governor of California maintain and publish a list of chemicals known to cause cancer, birth defects, and/or other reproductive harm. The list, which is updated annually, includes hundreds of chemicals found in many everyday items. The purpose of Prop 65 is to inform the public about exposure to these chemicals.

Prop 65 does not ban the sale of products containing these chemicals but instead requires warnings on any product, product packaging, or literature with the product. Moreover, a Prop 65 warning does not mean that a product is in violation of any product safety standards or requirements. In fact, the California government has clarified that a Prop 65 warning "is not the same as a regulatory decision that a product is 'safe' or 'unsafe.'" Many of these chemicals have been used in everyday products for years without documented harm. For more information, go to <https://oag.ca.gov/prop65/faqs-view-all>.

A Prop 65 warning means that a company has either (1) evaluated the exposure and has concluded that it exceeds the "no significant risk level"; or (2) has chosen to provide a warning based on its understanding about the presence of a listed chemical without attempting to evaluate the exposure.

## Does this law apply everywhere?

Prop 65 warnings are required under California law only. These warnings are seen throughout California in a wide range of settings, including but not limited to restaurants, grocery stores, hotels, schools, and hospitals, and on a wide variety of products. Additionally, some online and mail order retailers provide Prop 65 warnings on their websites or in catalogs.

## How do the California warnings compare to federal limits?

Prop 65 standards are often more stringent than federal and international standards. There are various substances that require a Prop 65 warning at levels that are far lower than federal action limits. For example, the Prop 65 standard for warnings for lead is 0.5 µg/day, which is well below the federal and international standards.

## Why don't all similar products carry the warning?

- Products sold in California require Prop 65 labelling while similar products sold elsewhere do not.
- A company involved in a Prop 65 lawsuit reaching a settlement may be required to use Prop 65 warnings for its products, but other companies making similar products may have no such requirement.
- The enforcement of Prop 65 is inconsistent.
- Companies may elect not to provide warnings because they conclude that they are not required to do so under Prop 65; a lack of warnings for a product does not mean that the product is free of listed chemicals at similar levels.

## Why does Toro include this warning?

Toro has chosen to provide consumers with as much information as possible so that they can make informed decisions about the products they buy and use. Toro provides warnings in certain cases based on its knowledge of the presence of one or more listed chemicals without evaluating the level of exposure, as not all the listed chemicals provide exposure limit requirements. While the exposure from Toro products may be negligible or well within the "no significant risk" range, out of an abundance of caution, Toro has elected to provide the Prop 65 warnings. Moreover, if Toro does not provide these warnings, it could be sued by the State of California or by private parties seeking to enforce Prop 65 and subject to substantial penalties.



**Count on it.**



**Count on it.**

Form No. 3450-216 Rev A

**Bedienungsanleitung**

## **Bodenschaber**

### **Kompakter Werkzeugträger e-Dingo 500**

Modellnr. 22670—Seriennr. 321000001 und höher



## ⚠️ WARNUNG:

### KALIFORNIEN

#### Warnung zu Proposition 65

Bei Verwendung dieses Produkts sind Sie ggf. Chemikalien ausgesetzt, die laut den Behörden des Staates Kalifornien krebserregend wirken, Geburtsschäden oder andere Defekte des Reproduktionssystems verursachen.

**Wichtig:** Scannen Sie mit Ihrem Mobilgerät den QR-Code auf dem Seriennummernaufkleber (falls vorhanden), um auf Garantie-, Ersatzteil- oder andere Produktinformationen zuzugreifen.

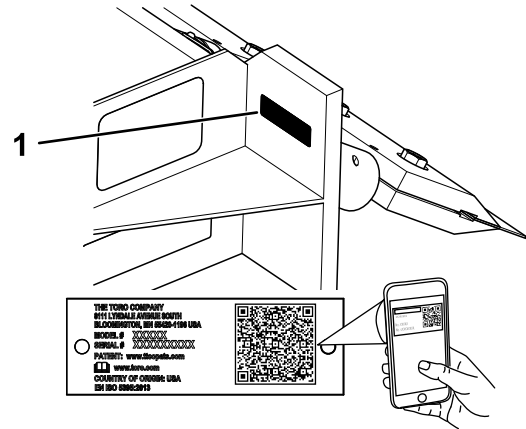


Bild 1

g370906

## Einführung

Das Bodenschaber ist für den Einsatz auf einem kompakten Toro-Werkzeugträger vorgesehen. Er ist für die Entfernung von Bodenbelägen wie Vinyl, Holz, Teppich und anderen Bodenbelägen konzipiert. Der zweckfremde Einsatz dieser Maschine kann für Sie und Unbeteiligte gefährlich sein.

Lesen Sie diese Informationen sorgfältig durch, um sich mit dem ordnungsgemäßen Einsatz und der Wartung des Geräts vertraut zu machen und Verletzungen und eine Beschädigung des Geräts zu vermeiden. Sie tragen die Verantwortung für einen ordnungsgemäßen und sicheren Einsatz des Geräts.

Besuchen Sie [Toro.com](http://Toro.com) für weitere Informationen, einschließlich Sicherheitstipps, Schulungsunterlagen, Zubehörinformationen, Standort eines Händlers oder Registrierung Ihres Produkts.

Wenden Sie sich an Ihren Toro-Vertragshändler oder Kundendienst, wenn Sie eine Serviceleistung, Originalersatzteile von Toro oder zusätzliche Informationen benötigen. Halten Sie hierfür die Modell- und Seriennummern Ihres Produkts griffbereit. Die Modell und Seriennummer befinden sich auf einem Typenschild am Schilddrehrahmen. Tragen Sie hier die Modell- und Seriennummern des Geräts ein.

Modellnr. \_\_\_\_\_  
Seriennr. \_\_\_\_\_

In dieser Anleitung werden potenzielle Gefahren angeführt und Sicherheitshinweise werden vom Sicherheitswarnsymbol (Bild 2) gekennzeichnet. Dieses Warnsymbol weist auf eine Gefahr hin, die zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen kann, wenn Sie die empfohlenen Sicherheitsvorkehrungen nicht einhalten.



Bild 2

g000502

1. Sicherheitswarnsymbol

In dieser Anleitung werden zwei Begriffe zur Hervorhebung von Informationen verwendet. **Wichtig** weist auf spezielle mechanische Informationen hin, und **Hinweis** hebt allgemeine Informationen hervor, die Ihre besondere Beachtung verdienen.

# Inhalt

Sicherheit .....	3
Allgemeine Sicherheit.....	3
Sicherheit an Hanglagen .....	4
Sicherheit von Bodenschabern .....	4
Wartungs- und Lagerungssicherheit .....	4
Sicherheits- und Bedienungsschilder .....	5
Produktübersicht .....	6
Technische Daten .....	6
Betrieb .....	6
Montieren und Entfernen des Anbaugeräts .....	6
Ein- und Ausbau der Klingeneinheit.....	7
Auswählen einer Klinge .....	9
Entfernen von Bodenbelägen .....	11
Transportstellung.....	11
Einlagerung .....	12

# Sicherheit

## Allgemeine Sicherheit

Befolgen Sie zum Vermeiden von schweren oder tödlichen Verletzungen immer sämtliche Sicherheitshinweise. Der zweckfremde Einsatz dieser Maschine kann für Sie und Unbeteiligte gefährlich sein.

- Überschreiten Sie nicht die Nennlast, da die Zugmaschine sonst instabil werden könnte und Sie gegebenenfalls die Kontrolle verlieren.
- Transportieren Sie keine Last mit angehobenen Hubarmen; transportieren Sie Lasten immer nahe über dem Boden.
- Hanglagen sind eine wesentliche Ursache für den Verlust der Kontrolle und Umkippenfälle, die zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen können. **Das Einsetzen der Maschine an einer Hanglage und auf unebenem Terrain erfordert große Vorsicht.**
- **Setzen Sie die Maschine beim Arbeiten an Hanglagen so ein, dass das schwere Ende der Maschine hangaufwärts und die Last nahe am Boden ist.** Die Gewichtsverteilung ändert sich mit Anbaugeräten. Eine leere Ladeschaufel macht das Heck der Maschine zum schweren Ende, und eine volle Ladeschaufel macht die Vorderseite der Maschine zum schweren Ende. Die meisten anderen Anbaugeräte machen die Vorderseite der Maschine zum schweren Ende.
- Markieren Sie alle unterirdischen Leitungen und andere Objekte im Arbeitsbereich und graben Sie nicht in markierten Bereichen.
- Lesen und verstehen Sie vor dem Einsatz der Maschine den Inhalt dieser *Bedienungsanleitung*.
- Konzentrieren Sie sich immer bei der Verwendung der Maschine. Tun Sie nichts, was Sie ablenken könnte, sonst können Verletzungen oder Sachschäden auftreten.
- Lassen Sie nie zu, dass Kinder oder nicht geschulte Personen die Maschine verwenden.
- Berühren Sie keine beweglichen Teile und Anbaugeräte mit den Händen und Füßen.
- Setzen Sie die Maschine nie ohne montierte und funktionierende Schutzvorrichtungen und andere Sicherheitseinrichtungen ein.
- Halten Sie Unbeteiligte, insbesondere Kinder, aus dem Arbeitsbereich fern.
- Halten Sie die Maschine an, stellen Sie den Motor ab und ziehen Sie den Schlüssel bevor Sie Wartungsarbeiten durchführen oder Verstopfungen an der Maschine entfernen.

Der unsachgemäße Einsatz oder die falsche Wartung dieser Maschine kann zu Verletzungen führen. Befolgen Sie zur Verringerung des Verletzungsrisikos diese Sicherheitshinweise und beachten Sie das Warnsymbol ▲ mit der Bedeutung Achtung, Warnung oder Gefahr – Sicherheitsrisiko. Wenn diese Hinweise nicht beachtet werden, kann es zu schweren bis tödlichen Verletzungen kommen.

## Sicherheit an Hanglagen

- **Setzen Sie die Maschine beim Arbeiten an Hanglagen so ein, dass das schwere Ende der Maschine hangaufwärts ist.** Die Gewichtsverteilung ändert sich mit Anbaugeräten. Dieses Anbaugerät macht die Vorderseite der Maschine zum schweren Ende.
- Wenn Sie die Hubarme an einer Hanglage anheben, kann sich dies auf die Stabilität der Maschine auswirken. Halten Sie an Hanglagen die Hubarme in der abgesenkten Stellung.
- Hanglagen sind eine wesentliche Ursache für den Verlust der Kontrolle und Umkippunfälle, die zu schweren ggf. tödlichen Verletzungen führen können. Das Einsetzen der Maschine an einer Hanglage und auf unebenem Terrain erfordert große Vorsicht.
- Erstellen Sie Ihre eigenen Schritte und Regeln für das Arbeiten an Hanglagen. Diese Schritte müssen eine Ortsbegehung beinhalten, um die Hanglagen für einen sicheren Betrieb der Maschine zu bestimmen. Setzen Sie immer gesunden Menschenverstand ein, wenn Sie diese Ortsbegehung durchführen.
- Fahren Sie an Hängen langsamer und mit erhöhter Vorsicht. Der Bodenzustand kann sich auf die Stabilität der Maschine auswirken.
- Vermeiden Sie das Starten und Anhalten an Hanglagen. Wenn die Maschine die Bodenhaftung verliert, fahren Sie langsam hangabwärts.
- Vermeiden Sie das Wenden an Hanglagen. Wenn Sie beim Arbeiten an Hängen wenden müssen, wenden Sie langsam und halten Sie das schwere Ende der Maschine hangaufwärts gerichtet.
- Führen Sie alle Bewegungen an Hanglagen langsam und schrittweise durch. Wechseln Sie nie plötzlich die Geschwindigkeit oder Richtung.
- Wenn Sie sich auf einer Hanglage unsicher fühlen, arbeiten Sie dort nicht.
- Achten Sie auf Löcher, Vertiefungen und Erhöhungen, da unebenes Gelände zum Umkippen der Maschine führen kann. Hohes Gras kann Hindernisse verbergen.
- Passen Sie beim Einsatz auf nassen Oberflächen auf. Ein reduzierter Halt kann zum Rutschen führen.

- Beurteilen Sie den Bereich, um sicherzustellen, dass der Boden stabil genug ist, die Maschine zu tragen.
- Passen Sie besonders auf, wenn Sie die Maschine in folgenden Bereichen einsetzen:
  - Steilen Gefällen
  - Gräben
  - Dämme
  - Gewässer

Die Maschine kann sich plötzlich überschlagen, wenn eine Kette über den Rand fährt oder die Böschung nachgibt. Halten Sie stets einen Sicherheitsabstand zwischen der Maschine und der Gefahrenstelle ein.

- Entfernen oder montieren Sie keine Anbaugeräte an einer Hanglage.
- Parken Sie die Maschine nicht an Hanglagen oder Gefällen.

## Sicherheit von Bodenschabern

- Tragen Sie schnittfeste Handschuhe und handhaben Sie die Schaberklinge vorsichtig, wenn Sie diese einbauen, ausbauen oder warten.
- Halten Sie Finger und Körperteile von den scharfen Kanten der Schaberklinge fern.
- Entfernen Sie die Schaberklinge, bevor Sie die Klingenthalterung bewegen oder austauschen.

## Wartungs- und Lagerungssicherheit

- Prüfen Sie die Befestigungen regelmäßig auf Festigkeit, damit das Gerät in sicherem Betriebszustand bleibt.
- Lesen Sie in dieser *Bedienungsanleitung* immer wichtige Einzelheiten nach, wenn Sie das Anbaugerät für einen längeren Zeitraum einlagern.
- Die Sicherheits- und Anweisungsaufkleber bei Bedarf reinigen oder austauschen.

# Sicherheits- und Bedienungsschilder



Die Sicherheits- und Bedienungsaufkleber sind für den Bediener gut sichtbar und befinden sich in der Nähe der möglichen Gefahrenbereiche. Tauschen Sie beschädigte oder verloren gegangene Aufkleber aus.

⚠ **WARNING:** Cancer and Reproductive Harm - [www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov).  
For more information, please visit [www.ttcoCAProp65.com](http://www.ttcoCAProp65.com)

133-8061

decal133-8061

133-8061



145-4939

decal145-4939

145-4939

1. Gefahr durch ausgeworfene Gegenstände: Tragen Sie einen Augenschutz!
2. Warnung: Halten Sie Unbeteiligte von der Maschine fern!
3. Warnung: Lesen Sie die *Betriebsanleitung*, bevor Sie Wartungsarbeiten ausführen.
4. Schnittgefahr für die Hände: Halten Sie die Hände vom Anbaugerät fern.
5. Quetschgefahr für Hände oder Füße: Halten Sie die Füße vom Anbaugerät fern.

# Produktübersicht

## Technische Daten

**Hinweis:** Technische und konstruktive Änderungen vorbehalten.

Breite	86 cm
Länge	81 cm
Höhe	58 cm
Gewicht	254 kg

Verwenden Sie, um die optimale Leistung und Sicherheit zu gewährleisten, nur Originalersatzteile und -zubehöerteile von Toro. Ersatzteile und Zubehör anderer Hersteller können gefährlich sein und eine Verwendung könnte die Garantie ungültig machen.

# Betrieb

Bestimmen Sie die linke und rechte Seite der Maschine anhand der normalen Sitz- und Bedienposition.

## Montieren und Entfernen des Anbaugeräts

Weitere Informationen zum Montieren und Entfernen finden Sie in der *Bedienungsanleitung* der Zugmaschine.

**Wichtig:** Stellen Sie die Maschine vor dem Montieren des Anbaugeräts auf eine ebene Oberfläche, stellen Sie sicher, dass die Befestigungsplatten keinen Schmutz oder Rückstände aufweisen und dass sich die Stifte ungehindert drehen. Fetten Sie die Stifte ein, wenn sie sich nicht ungehindert drehen.

**Hinweis:** Verwenden Sie zum Heben und Bewegen des Anbaugeräts immer die Zugmaschine.

### **⚠️ WARNUNG:**

Wenn Sie die Schnellbefestigungsstifte nicht vollständig in die Befestigungsplatte des Anbaugeräts einsetzen, kann das Anbaugerät von der Maschine herunterfallen und Sie oder Unbeteiligte zerquetschen.

Stellen Sie sicher, dass die Schnellbefestigungsstifte vollständig in der Befestigungsplatte des Anbaugerätes eingesetzt sind.



# Ein- und Ausbau der Klingeneinheit

**Wartungsintervall:** Bei jeder Verwendung oder täglich—Schmieren Sie die Welle der Klingenhalterung.

## ⚠ ACHTUNG

Die Klingeneinheit ist schwer. Hände und andere Körperteile können zerquetscht werden.

Gehen Sie beim Einbau der Baugruppe vorsichtig vor.

## ⚠ WARNUNG:

Die Schaber Klinge ist scharf und kann Schnittwunden an den Händen verursachen.

Tragen Sie schwere Lederhandschuhe oder schnittfeste Handschuhe und *entfernen* Sie die Werkzeuge von der Schnittkante, wenn Sie die Schaber Klinge einbauen oder entfernen.

## Einbau der Klingeneinheit

Siehe [Auswählen einer Klinge \(Seite 9\)](#) zur Auswahl der geeigneten Schaber Klinge für die jeweilige Anwendung.

1. Stellen Sie die Maschine auf einer ebenen Fläche ab.
2. Heben Sie das Anbaugerät ein paar Zentimeter vom Boden ab, um den Zugang zu erleichtern.
3. Aktivieren Sie die Feststellbremse, stellen die Maschine aus und ziehen den Zündschlüssel ab.
4. Schmieren Sie die Welle der Klingenhalterung und setzen Sie diese dann in eines der drei Rohre am Anbaugerät ein. Sichern Sie diese dann mit einem Arretierbolzen.

**Hinweis:** Verwenden Sie die seitlichen Rohre, wenn Sie Bodenbeläge in der Nähe von vertikalen Flächen, wie z. B. Wänden, entfernen.

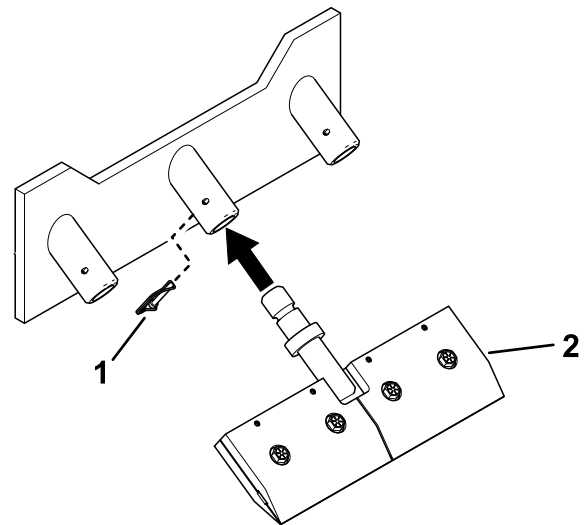


Bild 3

g371150

1. Arretierbolzen
2. Klingenhalterung

5. Lösen Sie die vier Schrauben an der Klingenhaltetelemme um zwei Umdrehungen gegen den Uhrzeigersinn. Entfernen Sie die Schrauben nicht.

## ⚠ WARNUNG:

Das Entfernen der Schrauben kann dazu führen, dass die Schaber Klinge durch die Klammer nicht mehr sicher gehalten wird und diese abrutschen und Sie verletzen kann.

Lösen Sie die Schrauben nur; entfernen Sie diese nicht.

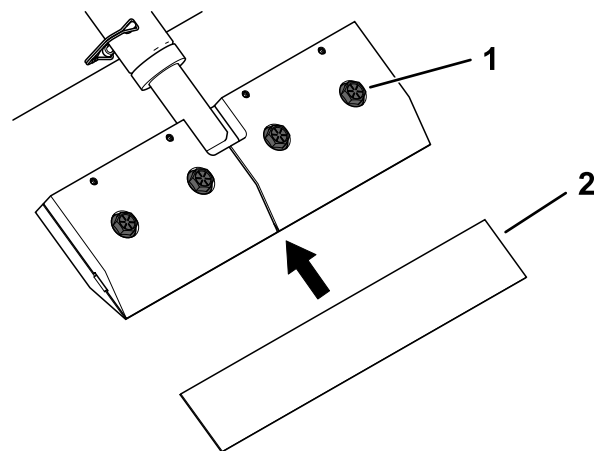


Bild 4

g371151

1. Schraube (4)
2. Blatt

6. Ziehen Sie die Schrauben vorsichtig auf ein Drehmoment von 271 N·m an.

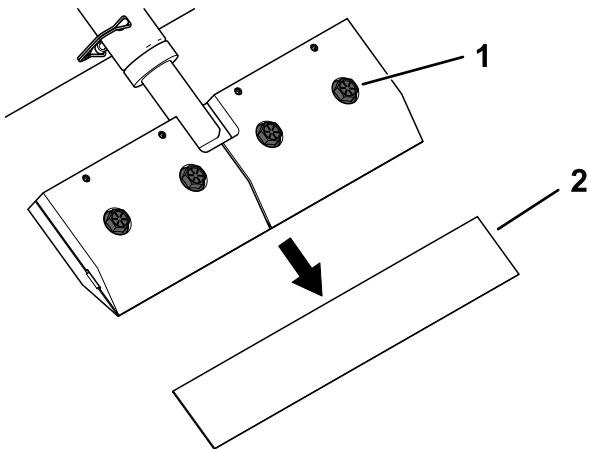
## Ausbau der Klingeneinheit

1. Stellen Sie die Maschine auf einer ebenen Fläche ab und aktivieren Sie die Feststellbremse.
2. Heben Sie das Anbaugerät ein paar Zentimeter vom Boden ab, um den Zugang zu erleichtern.
3. Stellen Sie die Maschine ab und ziehen Sie den Zündschlüssel ab.
4. Lösen Sie die vier Schrauben an der Klingenthalteklammer um zwei Umdrehungen gegen den Uhrzeigersinn.

### **⚠️ WARNUNG:**

Das Entfernen der Schrauben kann dazu führen, dass die Schaberklinge durch die Klammer nicht mehr sicher gehalten wird und diese abrutschen und Sie verletzen kann.

Lösen Sie die Schrauben nur; entfernen Sie diese nicht.



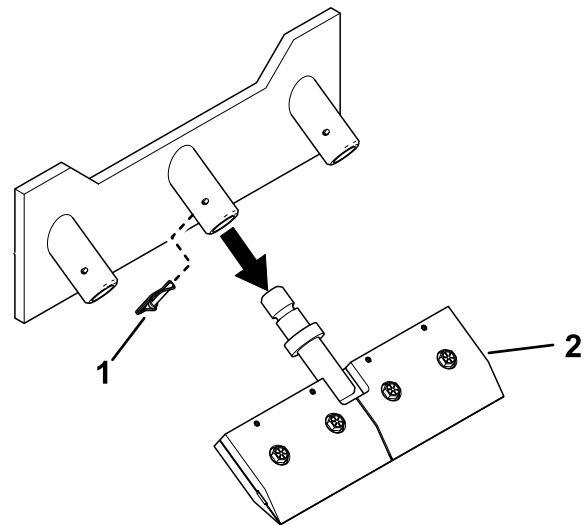
**Bild 5**

g371177

1. Schraube (4)
2. Blatt

- 
5. Entfernen der Schaberklinge

6. Entfernen Sie den Arretierbolzen und die Klingenthalterung.



**Bild 6**

g371176

1. Arretierbolzen
  2. Klingenthalterung
-

# Auswählen einer Klinge

Wählen Sie anhand der nachstehenden Tabelle die für Ihre Anwendung geeignete Klinge aus.

	Gerader/flacher Schaber				Klinge mit 45°-Schnittkanten		Klinge mit 90°-Schnittkanten		Werkzeug zum Entfernen von Fliesen	
	20 cm	30,5 cm	Robuste Ausführung 30,5 cm	61 cm	25 cm	56 cm	25 cm	56 cm	Einzelklinge	Doppelklinge
Vinyl-Fliesen	X	X	X	X						
Teppichfliesen	X	X	X	X						
Teppichboden					X	X				
Keramik-Fliesen			X						X	X
Steinzeugfliesen									X	X
Ebene Beschichtung			X							X
Linoleum					X	X	X	X		
Turnhallenboden aus Gummi							X	X		
Holzboden									X	X
Elastomere Beschichtung			X							
Farbe		X								
Epoxidharz		X	X							
Fett und Schmutz				X						
Asphalt		X	X	X						
Tennisplatzoberflächen			X							
Fahrbahnoberfläche			X							
Klebstoff		X								
Mastix		X								
Fahrbahnmarkierungen		X								
Band		X								
Straßenreflektoren			X							
Teerpapier		X								

Korkboden		X								
Unterbo- den aus Sperrholz									X	X

# Entfernen von Bodenbelägen

1. Kippen Sie das Anbaugerät vollständig nach hinten und senken Sie die Laderarme ab. Verwenden Sie diesen Winkel als Startwinkel zum Abschaben des Bodens.

**Hinweis:** Die Verwendung eines Schaberwinkels von mehr als 30 Grad kann zu einem vorzeitigen Verschleiß der Klinge führen und die Sicht auf den zu schabenden Bereich verringern.

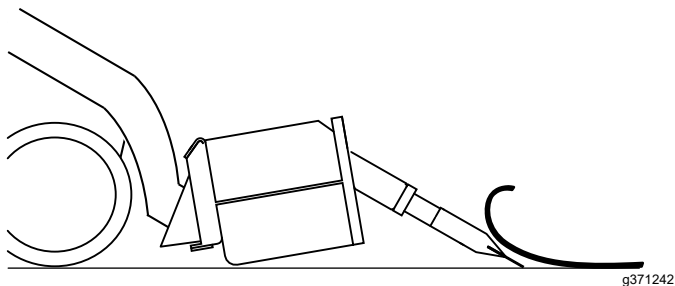


Bild 7

# Transportstellung

Halten Sie das Anbaugerät beim Transport so niedrig wie möglich und nicht mehr als 15 cm über dem Boden. Kippen Sie es nach hinten.

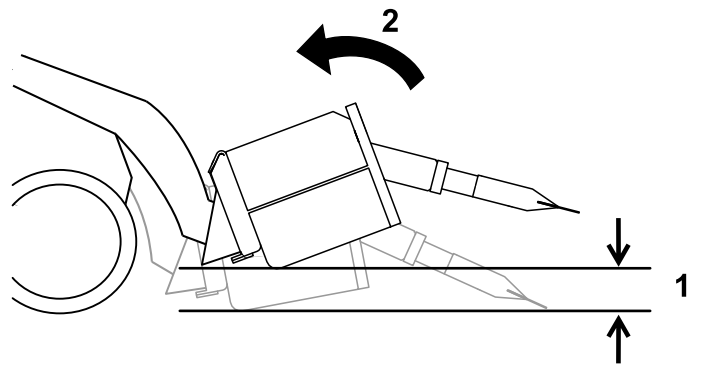


Bild 9

1. Höchstens 15 cm über dem Boden
2. Nach hinten Kippen des Anbaugeräts.

2. Fahren Sie die Zugmaschine nach vorne, um den Bodenbelag zu entfernen.
3. Wenn sich die Klinge abnutzt, kippen Sie den Schaberaufsatz je nach Bedarf in kleinen Schritten.

**Hinweis:** Wenn die Klinge stumpf wird, drehen Sie die Klingenhaltung manuell um 180 Grad, um eine neue Klinge zu verwenden. Verwenden Sie den in Schritt 1 beschriebenen Startwinkel, nachdem Sie die Klingenhaltung gedreht haben.

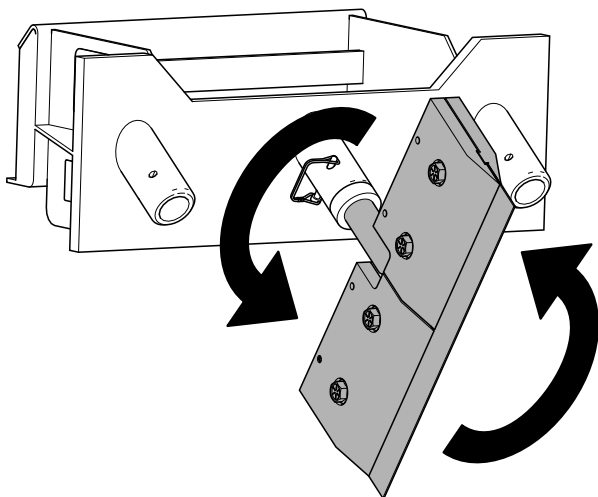


Bild 8

# Einlagerung

1. Waschen Sie die Anbauteile vor einer längeren Einlagerung mit milder Seifenlauge, um Schmutz- und Fettrückstände zu entfernen.
2. Prüfen Sie den Zustand der Schnittkante. Entfernen Sie das Schild und drehen es um 180 Grad, sodass die abgenutzte Kante oben ist, wenn sie stark abgenutzt ist.
3. Prüfen Sie alle Muttern und Schrauben und ziehen diese bei Bedarf an. Reparieren Sie alle beschädigten und defekten Teile oder tauschen diese aus.
4. Bessern Sie alle zerkratzten oder abgeblätterten Metallflächen aus.

**Hinweis:** Die passende Farbe erhalten Sie bei Ihrem Vertragshändler.

5. Lagern Sie das Anbaugerät in einer sauberen, trockenen Garage oder an einem anderen geeigneten Ort ein. Decken Sie die Maschine ab, damit sie geschützt ist und nicht verstaubt.

## **EEA/UK Datenschutzerklärung**

### **Toros Verwendung Ihrer persönlichen Informationen**

The Toro Company („Toro“) respektiert Ihre Privatsphäre. Wenn Sie unsere Produkte kaufen, können wir bestimmte persönliche Informationen über Sie sammeln, entweder direkt von Ihnen oder über Ihre lokale Toro-Niederlassung oder Ihren Händler. Toro verwendet diese Informationen, um vertragliche Verpflichtungen zu erfüllen – z. B. um Ihre Garantie zu registrieren, Ihren Garantieanspruch zu bearbeiten oder Sie im Falle eines Rückrufs zu kontaktieren – und für legitime Geschäftszwecke – z. B. um die Kundenzufriedenheit zu messen, unsere Produkte zu verbessern oder Ihnen Produktinformationen zur Verfügung zu stellen, die für Sie von Interesse sein könnten. Toro kann die Informationen im Rahmen dieser Aktivitäten an Toro Tochtergesellschaften, Händler oder Geschäftspartner weitergeben. Wir können auch persönliche Daten offenlegen, wenn dies gesetzlich vorgeschrieben ist oder im Zusammenhang mit dem Verkauf, Kauf oder der Fusion eines Unternehmens. Toro verkauft Ihre persönlichen Informationen niemals an anderen Unternehmen.

### **Speicherung Ihrer persönlichen Daten**

Toro wird Ihre persönlichen Daten so lange aufbewahren, wie es für die oben genannten Zwecke relevant ist und in Übereinstimmung mit den gesetzlichen Bestimmungen. Für weitere Informationen über die geltenden Aufbewahrungsfristen wenden Sie sich bitte an [legal@toro.com](mailto:legal@toro.com).

### **Toros Engagement für Sicherheit**

Ihre persönlichen Daten können in den USA oder einem anderen Land verarbeitet werden, in dem möglicherweise weniger strenge Datenschutzgesetze gelten als in Ihrem Wohnsitzland. Wann immer wir Ihre Daten außerhalb Ihres Wohnsitzlandes übermitteln, werden wir die gesetzlich vorgeschriebenen Schritte unternehmen, um sicherzustellen, dass angemessene Sicherheitsvorkehrungen zum Schutz Ihrer Daten getroffen werden und um sicherzustellen, dass diese sicher behandelt werden.

### **Zugang und Korrektur**

Sie haben das Recht, Ihre persönlichen Daten zu korrigieren und zu überprüfen oder der Verarbeitung Ihrer Daten zu widersprechen bzw. diese einzuschränken. Bitte kontaktieren Sie uns dazu per E-Mail unter [legal@toro.com](mailto:legal@toro.com). Wenn Sie Bedenken haben, wie Toro mit Ihren Daten umgegangen ist, bitten wir Sie, dies direkt mit uns zu besprechen. Bitte beachten Sie, dass europäische Bürger das Recht haben, sich bei Ihrer Datenschutzbehörde zu beschweren.

# Kalifornien, Proposition 65: Warnung

## Bedeutung der Warnung

Manchmal sehen Sie ein Produkt mit einem Aufkleber, der eine Warnung enthält, die der nachfolgenden ähnelt:



**WARNUNG:** Krebs- und Fortpflanzungsgefahr: [www.p65Warnings.ca.gov](http://www.p65Warnings.ca.gov)

## Inhalt von Proposition 65

Proposition 65 gilt für alle Firmen, die in Kalifornien tätig sind, Produkte in Kalifornien verkaufen oder Produkte fertigen, die in Kalifornien verkauft oder gekauft werden können. Proposition 65 schreibt vor, dass der Gouverneur von Kalifornien eine Liste der Chemikalien pflegt und veröffentlicht, die bekanntermaßen Krebs, Geburtsschäden und/oder Defekte des Reproduktionssystems verursachen. Die Liste, die jährlich aktualisiert wird, enthält zahlreiche Chemikalien, die in vielen Produkten des täglichen Gebrauchs enthalten sind. Proposition 65 soll sicherstellen, dass die Öffentlichkeit über den Umgang mit diesen Chemikalien informiert ist.

Proposition 65 verbietet nicht den Verkauf von Produkten, die diese Chemikalien enthalten, sondern gibt nur vor, dass Warnungen auf dem Produkt, der Produktverpackung oder in den Unterlagen, die dem beiliegen, vorhanden sind. Außerdem bedeutet eine Warnung im Rahmen von Proposition 65 nicht, dass ein Produkt gegen Standards oder Anforderungen hinsichtlich der Produktsicherheit verstößt. Die Regierung von Kalifornien hat klargestellt, dass eine Proposition 65-Warnung nicht gleich einer gesetzlichen Entscheidung ist, dass ein Produkt „sicher“ oder „nicht sicher“ ist. Viele dieser Chemikalien wurden seit Jahren regelmäßig in Produkten des täglichen Gebrauchs verwendet, ohne dass eine Gefährdung dokumentiert wurde. Weitere Informationen finden Sie unter <https://oag.ca.gov/prop65/faqs-view-all>.

Eine Proposition 65-Warnung bedeutet: (1) Ein Unternehmen hat die Gefährdung evaluiert und ist zu dem Schluss gekommen, dass die Stufe „kein signifikantes Gefahrenniveau“ überschritten wurde. (2) Ein Unternehmen hat entschieden, eine Warnung einfach auf dem Wissen oder dem Verständnis hinsichtlich des Vorhandenseins einer aufgeführten Chemikalie zu geben, ohne die Gefährdung zu evaluieren.

## Geltungsbereich des Gesetzes

Proposition 65-Warnungen werden nur vom kalifornischen Recht vorgeschrieben. Proposition 65-Warnungen werden in ganz Kalifornien in vielen Umgebungen, u. a. in Restaurants, Lebensmittelläden, Hotels, Schulen, Krankenhäusern und für viele Produkte verwendet. Außerdem verwenden einige Online- oder Postversandhändler Proposition 65-Warnungen auf den Websites oder in den Katalogen.

## Vergleich von kalifornischen Warnungen zu Höchstwerten auf Bundesebene

Proposition 65-Standards sind oft strikter als bundesweite oder internationale Standards. Außerdem gibt es zahlreiche Substanzen, die eine Proposition 65-Warnung bei Konzentrationen erfordern, die wesentlich strikter sind als Höchstwerte auf Bundesebene. Beispiel: Die Proposition 65-Norm für Warnungen für Blei liegt bei 0,5 Mikrogramm pro Tag. Dies ist wesentlich strikter als bundesweite oder internationale Standards.

## Warum haben nicht alle ähnlichen Produkte die Warnung?

- Produkte, die in Kalifornien verkauft werden, müssen die Proposition 65-Warnungen tragen; für ähnliche Produkte, die an anderen Orten verkauft werden, ist dies nicht erforderlich.
- Eine Firma, die in einem Proposition 65-Rechtsstreit verwickelt ist und einen Vergleich erzielt, muss ggf. Proposition 65-Warnungen für die Produkte verwenden; andere Firmen, die ähnliche Produkte herstellen, müssen dies nicht tun.
- Die Einhaltung von Proposition 65 ist nicht konsistent.
- Firmen entscheiden ggf. keine Warnungen anzubringen, da ihrer Meinung nach dies gemäß der Proposition 65-Normen nicht erforderlich ist. Fehlende Warnungen für ein Produkt bedeuten nicht, dass das Produkt die aufgeführten Chemikalien in ähnlichen Mengen enthält.

## Warum schließt Toro diese Warnung ein?

Toro hat sich entschieden, Verbrauchern so viel wie möglich Informationen bereitzustellen, damit sie informierte Entscheidungen zu Produkten treffen können, die sie kaufen und verwenden. Toro stellt Warnungen in bestimmten Fällen bereit, basierend auf der Kenntnis über das Vorhandensein aufgeführter Chemikalien ohne Evaluierung des Gefährdungsniveaus, da nicht alle aufgeführten Chemikalien Anforderungen zu Gefährdungshöchstwerten haben. Obwohl die Gefährdung durch Produkte von Toro sehr gering ist oder in der Stufe „kein signifikantes Gefahrenniveau“ liegt, ist Toro sehr vorsichtig und hat sich entschieden, die Proposition 65-Warnungen bereitzustellen. Falls Toro diese Warnungen nicht bereitstellt, kann die Firma vom Staat Kalifornien oder anderen Privatparteien verklagt werden, die eine Einhaltung von Proposition 65 erzwingen wollen; außerdem kann die Firma zu hohem Schadenersatz verpflichtet werden.





**Count on it.**

Form No. 3450-218 Rev A

**Manuel de l'utilisateur**

**Racloir à plancher**

**Porte-outil compact e-Dingo 500**

N° de modèle 22670—N° de série 321000001 et suivants



## ⚠ ATTENTION

### CALIFORNIE

#### Proposition 65 - Avertissement

L'utilisation de ce produit peut entraîner une exposition à des substances chimiques considérées par l'état de Californie comme capables de provoquer des cancers, des anomalies congénitales ou d'autres troubles de la reproduction.

**Important:** Avec votre appareil mobile, vous pouvez scanner le code QR sur l'autocollant du numéro de série (le cas échéant) afin d'accéder aux informations sur la garantie, les pièces détachées et autres renseignements sur le produit.

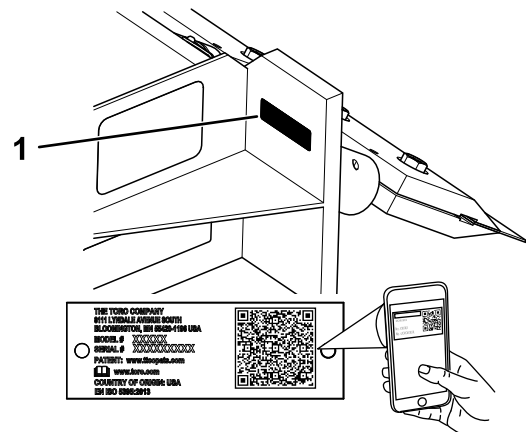


Figure 1

g370906

## Introduction

Le racloir à plancher est prévu pour être utilisé sur un porte-outil compact Toro. Il est conçu pour enlever les revêtements de sol tels vinyle, bois, moquette et autres matériaux de revêtements du sol. L'utilisation de ce produit à d'autres fins que celle prévue peut être dangereuse pour vous-même et toute personne à proximité.

Lisez attentivement cette notice pour apprendre comment utiliser et entretenir correctement votre produit, et éviter ainsi de l'endommager ou de vous blesser. Vous êtes responsable de l'utilisation sûre et correcte du produit.

Pour plus d'informations, y compris des conseils de sécurité, des documents de formation, des renseignements concernant un accessoire, pour obtenir l'adresse d'un concessionnaire ou pour enregistrer votre produit, rendez-vous sur [www.Toro.com](http://www.Toro.com).

Pour obtenir des prestations de service, des pièces d'origine Toro ou des renseignements complémentaires, munissez-vous des numéros de modèle et de série du produit et contactez un concessionnaire-réparateur agréé ou le service client Toro. Les numéros de modèle et de série se trouvent sur une plaque fixée sur le cadre du pivot de la lame. Inscrivez les numéros dans l'espace réservé à cet effet.

N° de modèle \_\_\_\_\_

N° de série \_\_\_\_\_

Les mises en garde de ce manuel soulignent des dangers potentiels et sont signalées par le symbole de sécurité (Figure 2), qui indique un danger pouvant entraîner des blessures graves ou mortelles si les précautions recommandées ne sont pas respectées.



Figure 2

g000502

1. Symbole de sécurité

Ce manuel utilise deux termes pour faire passer des renseignements essentiels. **Important**, pour attirer l'attention sur des renseignements mécaniques spécifiques et **Remarque**, pour insister sur des renseignements d'ordre général méritant une attention particulière.

# Table des matières

Sécurité .....	3
Consignes de sécurité générales.....	3
Consignes de sécurité pour l'utilisation sur des pentes .....	4
Consignes de sécurité concernant le racloir à plancher .....	4
Consignes de sécurité pour l'entretien et le remisage .....	4
Autocollants de sécurité et d'instruction .....	5
Vue d'ensemble du produit .....	6
Caractéristiques techniques .....	6
Utilisation .....	6
Pose et dépose de l'accessoire.....	6
Pose et dépose de la lame .....	7
Choix d'une lame .....	9
Retrait du revêtement de sol .....	11
Position de transport.....	11
Remisage .....	12

# Sécurité

## Consignes de sécurité générales

Respectez toujours toutes les consignes de sécurité pour éviter des blessures graves ou mortelles. L'utilisation de ce produit à d'autres fins que celle prévue peut être dangereuse pour vous-même et toute personne à proximité.

- Ne dépassez pas la capacité nominale de la machine au risque de la déstabiliser et d'en perdre le contrôle.
- Ne transportez jamais de charge quand les bras sont levés ; transportez toujours les charges près du sol.
- Les pentes augmentent significativement les risques de perte de contrôle et de basculement de la machine pouvant entraîner des accidents graves, voire mortels. **L'utilisation de la machine sur une quelconque pente ou sur un terrain accidenté demande une attention particulière.**
- **Travaillez toujours dans le sens de la pente (en montant ou en descendant), le côté le plus lourd de la machine étant en amont et la charge près du sol.** La répartition du poids varie selon les accessoires montés. Quand le godet est vide, l'arrière de la machine est le point le plus lourd ; lorsqu'il est plein, l'avant de la machine devient plus lourd. La plupart des accessoires alourdissent l'avant de la machine.
- Marquez au préalable l'emplacement des lignes, conduites ou autres objets enfouis dans la zone de travail, et ne creusez pas à ces endroits.
- Vous devez lire et comprendre le contenu de ce *Manuel de l'utilisateur* avant de démarrer la machine.
- Accordez toute votre attention à l'utilisation de la machine. Ne faites rien d'autre qui puisse vous distraire, au risque de causer des dommages corporels ou matériels.
- Ne confiez jamais l'utilisation de la machine à des enfants ou à des personnes non qualifiées.
- N'approchez jamais les mains ou les pieds des composants et accessoires mobiles.
- N'utilisez pas la machine s'il manque des capots ou d'autres dispositifs de protection, ou s'ils sont endommagés.
- N'admettez personne, notamment les enfants, dans le périmètre de travail.
- Arrêtez la machine, coupez le moteur et enlevez la clé avant d'effectuer un entretien ou d'éliminer une obstruction sur la machine.

L'usage ou l'entretien incorrect de cette machine peut occasionner des accidents. Pour réduire les risques d'accidents et de blessures, respectez les consignes de sécurité qui suivent. Tenez toujours compte des mises en garde signalées par le symbole de sécurité (▲) et la mention Prudence, Attention ou Danger. Le non respect de ces instructions peut entraîner des blessures graves ou mortelles.

## Consignes de sécurité pour l'utilisation sur des pentes

- **Travaillez toujours dans le sens de la pente (en montant ou en descendant), le côté le plus lourd de la machine étant en amont.** La répartition du poids varie selon les accessoires montés. Cet accessoire alourdit l'avant de la machine.
- La stabilité de la machine est compromise si vous élevez les bras de la chargeuse lorsque vous vous trouvez sur une pente. Gardez les bras de la chargeuse abaissés sur les pentes.
- Les pentes augmentent significativement les risques de perte de contrôle et de basculement de la machine pouvant entraîner des accidents graves, voire mortels. L'utilisation de la machine sur une quelconque pente ou sur un terrain accidenté, demande une attention particulière.
- Établissez vos propres procédures et règles de travail à appliquer sur les pentes. Ces procédures doivent inclure un repérage et une étude du site pour déterminer quelles pentes permettent une utilisation sécuritaire de la machine. Faites toujours preuve de bon sens et de discernement quand vous réalisez cette étude.
- Ralentissez et redoublez de prudence sur les pentes. La nature du terrain peut affecter la stabilité de la machine.
- Évitez de démarrer ou de vous arrêter en côte. Si la machine perd de sa motricité, descendez lentement la pente en ligne droite.
- Évitez de faire demi-tour sur les pentes. Si vous ne pouvez pas faire autrement, procédez lentement en gardant le côté le plus lourd de la machine en amont.
- Déplacez-vous à vitesse réduite et progressivement sur les pentes. Ne changez pas soudainement de vitesse ou de direction.
- Ne travaillez pas sur les pentes sur lesquelles vous ne vous sentez pas à l'aise.
- Méfiez-vous des trous, ornières et bosses, car les irrégularités du terrain risquent de provoquer le retournement de la machine. L'herbe haute peut masquer les accidents du terrain.

- Utilisez la machine avec prudence sur les surfaces humides. En effet, la perte de motricité peut faire déraiser la machine.
- Examinez la zone d'utilisation pour vous assurer que le sol est suffisamment stable pour supporter le poids de la machine.
- Utilisez la machine avec prudence près de :
  - Fortes dénivellations
  - Fossés
  - Berges
  - Étendues d'eau

La machine peut se retourner brusquement si une chenille passe par-dessus une dénivellation quelconque et se retrouve dans le vide, ou si un bord s'effondre. Maintenez une distance de sécurité entre la machine et tout danger potentiel.

- N'enlevez pas ou ne fixez pas d'accessoires lorsque la machine se trouve sur une pente.
- Ne garez pas la machine sur une pente.

## Consignes de sécurité concernant le racloir à plancher

- Portez des gants anti-coupures et agissez avec prudence pour poser, déposer ou faire l'entretien de la lame du racloir.
- N'approchez pas les mains et autres parties du corps des bords tranchants de la lame du racloir.
- Déposez la lame du racloir avant de déplacer ou de changer le porte-lame.

## Consignes de sécurité pour l'entretien et le remisage

- Contrôlez fréquemment le serrage de toutes les fixations pour garantir le fonctionnement sûr de la machine.
- Consultez ce *Manuel de l'utilisateur* avant de remiser l'accessoire pour une durée prolongée afin de n'oublier aucune opération importante.
- Remplacez les autocollants d'instruction ou de sécurité manquants ou endommagés au besoin.

# Autocollants de sécurité et d'instruction



Des autocollants de sécurité et des instructions bien visibles par l'opérateur sont placés près de tous les endroits potentiellement dangereux. Remplacez tout autocollant endommagé ou manquant.

▲ **WARNING: Cancer and Reproductive Harm - [www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov).**  
For more information, please visit [www.ttcoCAProp65.com](http://www.ttcoCAProp65.com)

133-8061

decal133-8061

133-8061



decal145-4939

145-4939

1. Risque de projection d'objets – portez une protection oculaire
2. Attention – n'autorisez personne à s'approcher
3. Attention – lisez le *Manuel de l'utilisateur* avant d'effectuer tout entretien.
4. Risque de coupure des mains – n'approchez pas les mains de l'accessoire.
5. Risque d'écrasement des mains ou des pieds – n'approchez pas les pieds de l'accessoire.

# Vue d'ensemble du produit

## Caractéristiques techniques

**Remarque:** Les spécifications et la conception peuvent faire l'objet de modifications sans préavis.

Largeur	86 cm
Longueur	81 cm
Hauteur	58 cm
Poids	254 kg

Pour garantir un rendement optimal et conserver la certification de sécurité de la machine, utilisez uniquement des pièces de rechange et accessoires d'origine Toro. Les pièces de rechange et accessoires provenant d'autres constructeurs peuvent être dangereux, et leur utilisation risque d'annuler la garantie de la machine.

# Utilisation

Les côtés gauche et droit de la machine sont déterminés d'après la position d'utilisation normale.

## Pose et dépose de l'accessoire

Reportez-vous au *Manuel de l'utilisateur* du groupe de déplacement pour connaître la procédure de pose et de dépose.

**Important:** Avant d'installer l'accessoire, placez la machine sur une surface plane et horizontale, vérifiez que les plaques de montage sont propres et que les goupilles tournent librement. Graissez les goupilles si elles ne tournent pas librement.

**Remarque:** Utilisez toujours le groupe de déplacement pour lever et déplacer l'accessoire.

### **⚠ ATTENTION**

L'accessoire peut se détacher de la machine et écraser quelqu'un dans sa chute si les goupilles ne sont pas correctement engagées dans la plaque de montage.

Vérifiez que les goupilles sont correctement engagées dans la plaque de montage.

# Pose et dépose de la lame

**Périodicité des entretiens:** À chaque utilisation ou une fois par jour—Lubrifiez l'arbre du porte-lame.

## ⚠ PRUDENCE

La lame est lourde. Les mains ou autres parties du corps risquent d'être écrasées.

Faites très attention en installant la lame.

## ⚠ ATTENTION

La lame de racloir est tranchante et peut vous couper aux mains.

Portez des gants en cuir épais ou anti-coupures et *éloignez* les outils du bord de la lame pendant la pose ou la dépose de celle-ci.

## Montage de la lame

Voir la section [Choix d'une lame \(page 9\)](#) pour sélectionner la lame correcte pour votre application.

1. Garez la machine sur une surface plane et horizontale.
2. Élevez l'accessoire de quelques centimètres au-dessus du sol pour faciliter l'accès.
3. Serrez le frein de stationnement, coupez le moteur et enlevez la clé.
4. Lubrifiez l'arbre du porte-lame, puis montez-le dans l'un des 3 tubes sur l'accessoire. Fixez-le en place avec une goupille de blocage.

**Remarque:** Utilisez les tubes latéraux pour racler les revêtements de sol près de surfaces verticales, comme des murs.

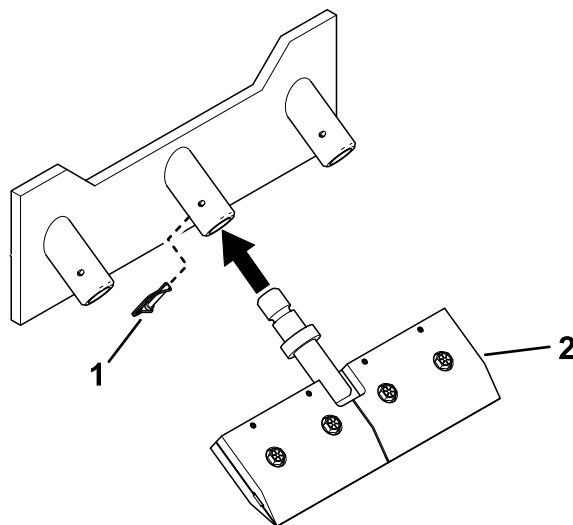


Figure 3

g371150

1. Goupille de blocage
2. Porte-lame

5. Desserrez les 4 boulons sur la mâchoire du porte-lame de 2 tours dans le sens antihoraire. Ne retirez pas les boulons.

## ⚠ ATTENTION

Si vous retirez les boulons, la mâchoire risque de ne pas maintenir la lame en place qui peut alors glisser et vous blesser.

Desserrez seulement les boulons ; ne les retirez pas.

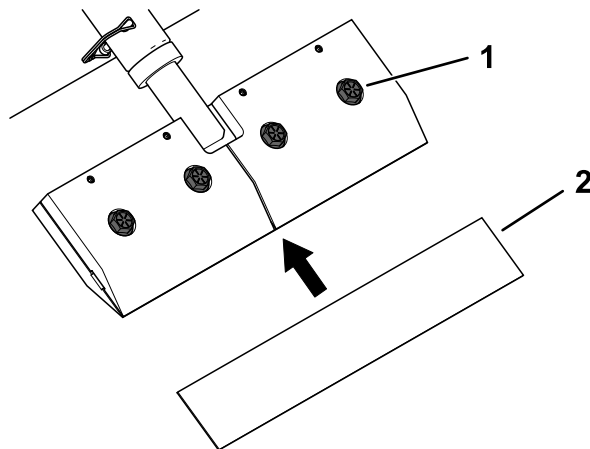


Figure 4

g371151

1. Boulon (4)
2. Lame

6. Serrez les boulons à 271 N·m avec précaution.

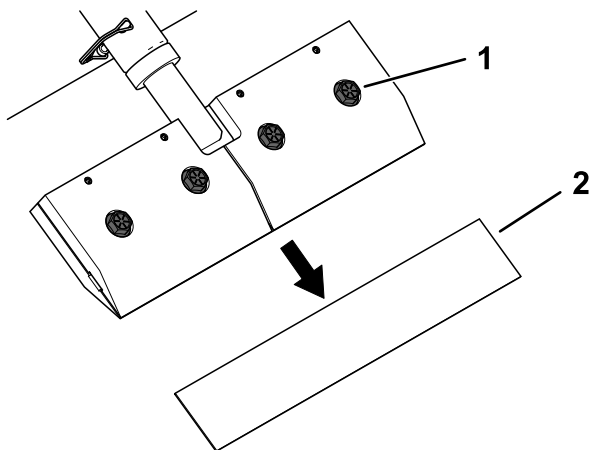
## Dépose de la lame

1. Garez la machine sur une surface plane et horizontale, et serrez le frein de stationnement.
2. Élevez l'accessoire de quelques centimètres au-dessus du sol pour faciliter l'accès.
3. Coupez le moteur de la machine et enlevez la clé.
4. Desserrez les 4 boulons sur la mâchoire du porte-lame de 2 tours dans le sens antihoraire.

### **⚠ ATTENTION**

**Si vous retirez les boulons, la mâchoire risque de ne pas maintenir la lame en place qui peut alors glisser et vous blesser.**

**Desserrez seulement les boulons ; ne les retirez pas.**

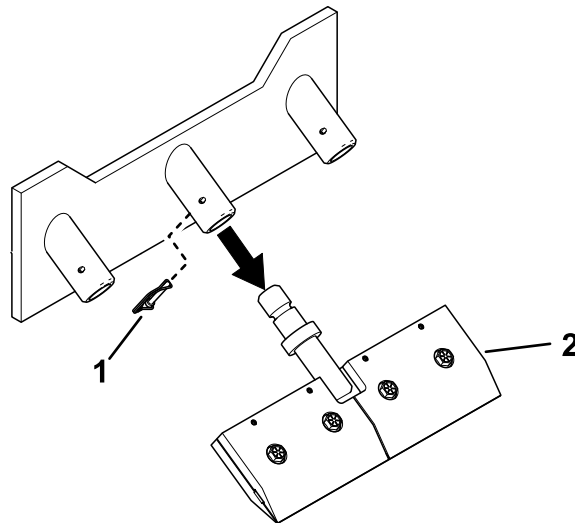


**Figure 5**

g371177

1. Boulon (4)
2. Lame

6. Retirez la goupille de blocage et le porte-lame.



**Figure 6**

g371176

1. Goupille de blocage
2. Porte-lame

5. Déposez la lame.



# Choix d'une lame

Voir le tableau ci-dessous pour sélectionner la lame correcte pour l'application.

	Lame droite/plate				Lames à ailettes de 45°		Lames à ailettes de 90°		Outil de retrait de céramique	
	20 cm	30,5 cm	Gros travaux 30,5 cm	61 cm	25 cm	56 cm	25 cm	56 cm	Denture simple	Denture double
Carreau de vinyle	X	X	X	X						
Dalles de moquette	X	X	X	X						
Moquette					X	X				
Carrelage en céramique			X						X	X
Carrelage en grès									X	X
Couche de dressage			X							X
Lino					X	X	X	X		
Sol de gymnase en caoutchouc							X	X		
Plancher en bois									X	X
Revêtement en élastomère			X							
Peinture		X								
Époxy		X	X							
Graisse et crasse				X						
Asphalte		X	X	X						
Revêtement de court de tennis			X							
Revêtement de piste			X							
Colle		X								
Mastic		X								
Bandes		X								
Ruban adhésif		X								
Réflécteur routier			X							
Papier goudronné		X								

Sol en liège		X								
Sous-plan-cher en contreplaqué									X	X

# Retrait du revêtement de sol

1. Basculez l'accessoire complètement en arrière et abaissez les bras de chargeuse. Utilisez cette position comme angle de départ pour raclez le sol.

**Remarque:** Utiliser un angle de plus de 30 degrés peut user prématurément la lame et réduire la visibilité de la zone traitée.

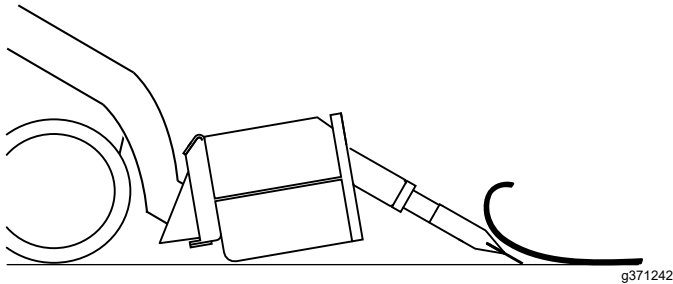


Figure 7

# Position de transport

Pour le transport, maintenez l'outil aussi près du sol que possible, à moins de 15 cm au-dessus du sol. Inclinez-le en arrière.

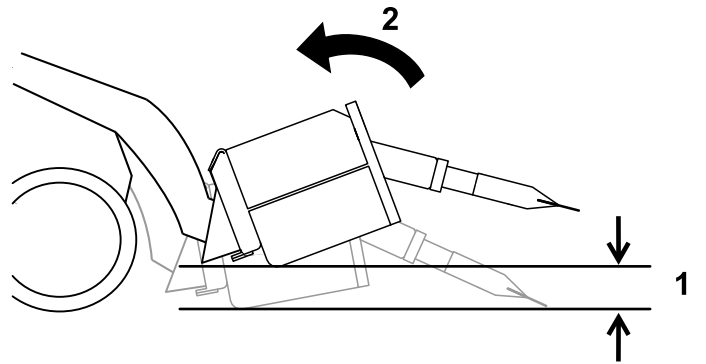


Figure 9

1. Pas plus de 15 cm au-dessus du sol
2. Basculer l'outil en arrière

2. Conduisez le groupe de déplacement en marche avant pour retirer le revêtement de sol.
3. À mesure que la lame s'use, basculer progressivement l'accessoire selon les besoins.

**Remarque:** Si le bord de la lame est émoussé, faites pivoter le porte-lame à la main de 180 degrés pour utiliser un bord neuf. Utilisez l'angle de départ décrit à l'opération 1 après avoir fait pivoter le porte-lame.

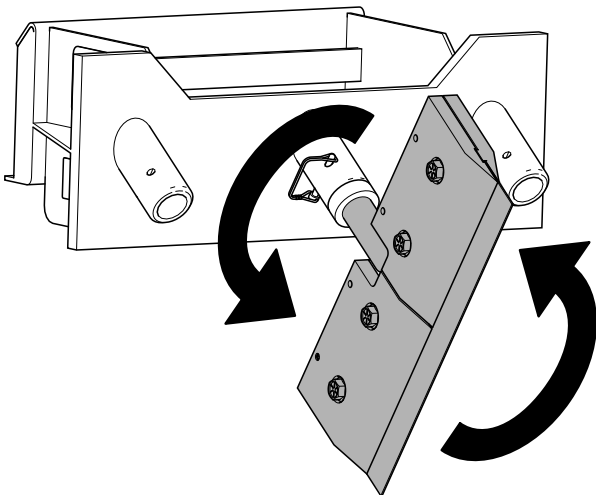


Figure 8

# Remisage

1. Avant un remisage de longue durée, lavez soigneusement l'accessoire avec de l'eau et un détergent doux.
2. Vérifiez l'état du bord tranchant. Déposez et tournez la lame à 180 degrés pour placer le bord tranchant en haut s'il est très usé.
3. Contrôlez et resserrez tous les boulons, écrous et vis. Réparez ou remplacez toute pièce endommagée ou usée.
4. Peignez toutes les surfaces métalliques éraflées ou mises à nu.

**Remarque:** Une peinture pour retouches est disponible chez les concessionnaires-réparateurs agréés.

5. Rangez l'accessoire dans un endroit propre et sec, comme un garage ou une remise. Couvrez-le pour le protéger et le garder propre.

## **Déclaration de confidentialité EEE/R-U**

### **Utilisation de vos données personnelles par Toro**

La société The Toro Company (« Toro ») respecte votre vie privée. Lorsque vous achetez nos produits, nous pouvons recueillir certaines données personnelles vous concernant, soit directement soit par l'intermédiaire de votre société ou concessionnaire Toro local(e). Toro utilise ces données pour s'acquitter d'obligations contractuelles, par exemple pour enregistrer votre garantie, traiter une réclamation au titre de la garantie ou vous contacter dans l'éventualité d'un rappel de produit, mais aussi à des fins commerciales légitimes, par exemple pour mesurer la satisfaction des clients, améliorer nos produits ou vous transmettre des informations sur les produits susceptibles de vous intéresser. Toro pourra partager les données personnelles que vous lui aurez communiquées avec ses filiales, concessionnaires ou autres partenaires commerciaux dans le cadre de ces activités. Nous pourrions aussi être amenés à divulguer des données personnelles si la loi l'exige ou dans le cadre de la cession, de l'acquisition ou de la fusion d'une société. Nous ne vendrons jamais vos données personnelles à aucune autre société aux fins de marketing.

### **Conservation de vos données personnelles**

Toro conservera vos données personnelles aussi longtemps que nécessaire pour répondre aux fins susmentionnées et conformément aux dispositions légales applicables. Pour plus de renseignements concernant les durées de conservation applicables, veuillez contacter [legal@toro.com](mailto:legal@toro.com).

### **L'engagement de Toro en matière de sécurité**

Vos données personnelles pourront être traitées aux États-Unis ou dans tout autre pays où la législation concernant la protection des données peut être moins rigoureuse que celle de votre propre pays de résidence. Chaque fois que nous transférerons vos données personnelles hors de votre pays de résidence, nous prendrons toutes les dispositions légales requises pour mettre en place toutes les garanties nécessaires visant à la protection et au traitement sécurisé de vos données.

### **Droits d'accès et de rectification**

Vous pouvez être en droit de corriger ou de consulter vos données personnelles, ou encore de vous opposer à leur traitement, ou d'en limiter la portée. Pour ce faire, veuillez nous contacter par courriel à [legal@toro.com](mailto:legal@toro.com). Si vous avez la moindre inquiétude concernant la manière dont Toro a traité vos données personnelles, nous vous encourageons à nous en faire part directement. Veuillez noter que les résidents européens ont le droit de porter plainte auprès de leur Autorité de protection des données.

# Proposition 65 de Californie – Information concernant cet avertissement

## En quoi consiste cet avertissement ?

Certains produits commercialisés présentent une étiquette d'avertissement semblable à ce qui suit :



**AVERTISSEMENT : Cancer et troubles de la reproduction –**  
[www.p65Warnings.ca.gov](http://www.p65Warnings.ca.gov).

## Qu'est-ce que la Proposition 65 ?

La Proposition 65 s'applique à toute société exerçant son activité en Californie, qui vend des produits en Californie ou qui fabrique des produits susceptibles d'être vendus ou importés en Californie. Elle stipule que le Gouverneur de Californie doit tenir et publier une liste des substances chimiques connues comme causant des cancers, malformations congénitales et/ou autres troubles de la reproduction. Cette liste, qui est mise à jour chaque année, comprend des centaines de substances chimiques présentes dans de nombreux objets du quotidien. La Proposition 65 a pour objet d'informer le public quant à l'exposition à ces substances chimiques.

La Proposition 65 n'interdit pas la vente de produits contenant ces substances chimiques, mais impose la présence d'avertissements sur tout produit concerné, sur son emballage ou sur la documentation fournie avec le produit. D'autre part, un avertissement de la Proposition 65 ne signifie pas qu'un produit est en infraction avec les normes ou exigences de sécurité du produit. D'ailleurs, le gouvernement californien a clairement indiqué qu'un avertissement de la Proposition 65 « n'est pas une décision réglementaire quant au caractère « sûr » ou « dangereux » d'un produit ». Bon nombre de ces substances chimiques sont utilisées dans des produits du quotidien depuis des années, sans aucun effet nocif documenté. Pour plus de renseignements, rendez-vous sur <https://oag.ca.gov/prop65/faqs-view-all>.

Un avertissement de la Proposition 65 signifie qu'une société a soit (1) évalué l'exposition et conclu qu'elle dépassait le « niveau ne posant aucun risque significatif » ; soit (2) choisi d'émettre un avertissement simplement sur la base de sa compréhension quant à la présence d'une substance chimique de la liste, sans tenter d'en évaluer l'exposition.

## Cette loi s'applique-t-elle partout ?

Les avertissements de la Proposition 65 sont exigés uniquement en vertu de la loi californienne. Ces avertissements sont présents dans tout l'état de Californie, dans des environnements très variés, notamment mais pas uniquement les restaurants, magasins d'alimentations, hôtels, écoles et hôpitaux, et sur un vaste éventail de produits. En outre, certains détaillants en ligne et par correspondance fournissent des avertissements de la Proposition 65 sur leurs sites internet ou dans leurs catalogues.

## Quelles différences entre les avertissements de Californie et les limites fédérales ?

Les normes de la Proposition 65 sont souvent plus strictes que les normes fédérales et internationales. Diverses substances exigent un avertissement de la Proposition 65 à des niveaux bien inférieurs aux limites d'intervention fédérales. Par exemple, la norme de la Proposition 65 en matière d'avertissements pour le plomb se situe à 0,5 µg/jour, soit bien moins que les normes fédérales et internationales.

## Pourquoi l'avertissement ne figure-t-il pas sur tous les produits semblables ?

- Pour les produits commercialisés en Californie, l'étiquetage Proposition 65 est exigé, tandis qu'il ne l'est pas sur des produits similaires commercialisés ailleurs.
- Il se peut qu'une société impliquée dans un procès lié à la Proposition 65 et parvenant à un accord soit obligée d'utiliser les avertissements de la Proposition 65 pour ses produits, tandis que d'autres sociétés fabriquant des produits semblables peuvent ne pas être soumises à cette obligation.
- L'application de la Proposition 65 n'est pas uniforme.
- Certaines sociétés peuvent choisir de ne pas indiquer d'avertissements car elles considèrent qu'elles n'y sont pas obligées au titre de la Proposition 65 ; l'absence d'avertissements sur un produit ne signifie pas que le produit ne contient pas de substances de la liste à des niveaux semblables.

## Pourquoi cet avertissement apparaît-il sur les produits Toro ?

Toro a choisi de fournir aux consommateurs le plus d'information possible afin qu'ils puissent prendre des décisions éclairées quant aux produits qu'ils achètent et utilisent. Toro fournit des avertissements dans certains cas d'après ses connaissances quant à la présence de l'une ou plusieurs des substances chimiques de la liste, sans en évaluer le niveau d'exposition, car des exigences de limites ne sont pas fournies pour tous les produits chimiques de la liste. Bien que l'exposition avec les produits Toro puisse être négligeable ou parfaitement dans les limites « sans aucun risque significatif », par mesure de précaution, Toro a décidé de fournir les avertissements de la Proposition 65. De plus, en l'absence de ces avertissements, la société Toro pourrait être poursuivie en justice par l'État de Californie ou par des particuliers cherchant à faire appliquer la Proposition 65, et donc assujettie à d'importantes pénalités.



**Count on it.**

Form No. 3450-220 Rev A

**Gebruikershandleiding**

**Vloerschraaper**  
**e-Dingo 500 compacte werktuigdrager**

Modelnr.: 22670—Serienr.: 321000001 en hoger



## ⚠ WAARSCHUWING

### CALIFORNIË

#### Proposition 65 Waarschuwing

Gebruik van dit product kan leiden tot blootstelling aan chemische stoffen waarvan de Staat Californië weet dat ze kanker, geboortefwijkingen en andere schade aan het voortplantingssysteem veroorzaken.

## Inleiding

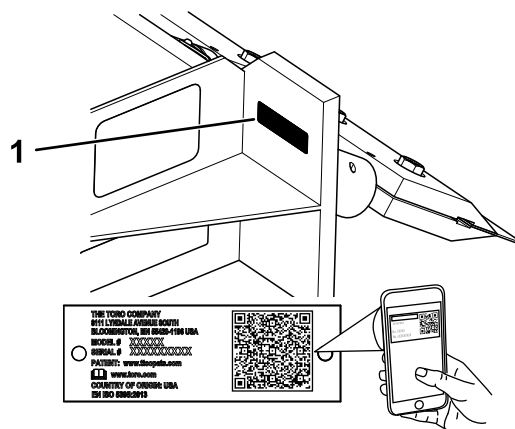
De vloerschrapper is bedoeld voor gebruik met een Toro compacte werktuigdrager. Hij is ontworpen voor het verwijderen van vloerbedekking zoals vinyl, hout, tapijt en andere vloermaterialen. Dit product gebruiken voor andere doeleinden dan het bedoelde gebruik kan gevaarlijk zijn voor u of voor omstanders.

Lees deze informatie zorgvuldig door, zodat u weet hoe u dit product op de juiste wijze moet gebruiken en onderhouden en om letsel en schade aan de machine te voorkomen. U bent verantwoordelijk voor het juiste en veilige gebruik van de machine.

Ga naar [www.Toro.com](http://www.Toro.com) voor meer informatie, inclusief veiligheidstips, instructiemateriaal, informatie over accessoires, hulp bij het vinden van een dealer of om uw product te registreren.

Als u service, originele Toro onderdelen of aanvullende informatie nodig hebt, kunt u contact opnemen met een erkende servicedealer of met de klantenservice van Toro. U dient hierbij altijd het modelnummer en het serienummer van het product te vermelden. Het model- en serienummer bevinden zich op een plaatje op het draaiframe van de schuif. U kunt de nummers noteren in de ruimte hieronder.

**Belangrijk:** U kunt met uw mobiel apparaat de QR-code op het plaatje met het serienummer (indien aanwezig) scannen om toegang te krijgen tot de garantie, onderdelen en andere productinformatie.



Figuur 1

g370906

Modelnr.: \_\_\_\_\_  
Serienr.: \_\_\_\_\_

Er worden in deze handleiding een aantal mogelijke gevaren en een aantal veiligheidsberichten genoemd met de volgende veiligheidssymbolen (Figuur 2), die duiden op een gevaarlijke situatie die zwaar lichamelijk letsel of de dood tot gevolg kan hebben als u de veiligheidsvoorschriften niet in acht neemt.



Figuur 2

g000502

1. Veiligheidssymbool

Er worden in deze handleiding twee woorden gebruikt om uw aandacht op bijzondere informatie te vestigen. **Belangrijk** attendeert u op bijzondere technische informatie en **Opmerking** duidt algemene informatie aan die bijzondere aandacht verdient.



# Inhoud

Veiligheid .....	3
Algemene veiligheid .....	3
Veiligheid op hellingen .....	4
Veiligheid bij het gebruik van de vloerschraaper .....	4
Veiligheid tijdens onderhoud en opslag .....	4
Veiligheids- en instructiestickers .....	5
Algemeen overzicht van de machine .....	6
Specificaties .....	6
Gebruiksaanwijzing .....	6
Monteren en verwijderen van het werktuig .....	6
Het mes monteren en verwijderen .....	7
Een mes selecteren .....	9
Vloerbedekking verwijderen .....	10
Transportstand .....	10
Stalling .....	11

# Veiligheid

## Algemene veiligheid

Volg altijd alle veiligheidsinstructies op om ernstig of mogelijk dodelijk letsel te voorkomen. Dit product gebruiken voor andere doeleinden dan het bedoelde gebruik kan gevaarlijk zijn voor u of voor omstanders.

- Overschrijd nooit het nominale werkvermogen, omdat de machine instabiel kan worden waardoor u de controle over de machine verliest.
- Vervoer geen lading als de armen zijn opgeheven; zorg ervoor dat de lading tijdens het vervoer dicht bij de grond is.
- Hellingen zijn de belangrijkste oorzaak dat de bestuurder de macht over de machine verliest en deze omkantelt. Dit kan leiden tot ernstig of dodelijk letsel. **Gebruik van de machine op hellingen of oneffen terrein vereist extra voorzichtigheid.**
- **Rij de machine heuvelopwaarts en heuvelafwaarts met het zware uiteinde naar de top van de heuvel gericht en de lading dicht bij de grond.** De gewichtsverdeling verandert in functie van de werktuigen. Met een lege bak is de achterzijde van de machine de zware kant, terwijl met een volle bak de voorzijde de zware kant is. De meeste andere werktuigen zorgen ervoor dat het gewicht voornamelijk op de voorkant van de machine rust.
- Zorg dat de ondergrondse kabels, leidingen en andere objecten gemarkeerd worden op de locatie of in het werkgebied en ga op deze plaatsen niet graven.
- Lees deze *Gebruikershandleiding* en zorg ervoor dat u deze begrijpt voordat u de machine start.
- Geef uw volledige aandacht als u de machine gebruikt. Zorg ervoor dat u met niets anders bezig bent waardoor u kunt worden afgeleid, anders kan er letsel ontstaan of kan eigendom worden beschadigd.
- Laat kinderen of personen die geen instructie hebben ontvangen de machine nooit gebruiken.
- Houd uw handen en voeten uit de buurt van de bewegende onderdelen en werktuigen.
- Gebruik de machine enkel als de schermen en andere beveiligingsmiddelen aanwezig zijn en naar behoren werken.
- Laat geen omstanders of kinderen het werkgebied betreden.
- Schakel de machine uit, zet de motor af en verwijder het sleuteltje voordat u onderhoudswerkzaamheden uitvoert of verstoppingen uit de machine verwijdert.

Onjuist gebruik of onderhoud van deze machine kan letsel tot gevolg hebben. Om het risico op letsel te verkleinen, dient u zich aan de volgende veiligheidsinstructies te houden en altijd op het veiligheidssymbool ▲ te letten, dat betekent Voorzichtig, Waarschuwing of Gevaar – instructie voor persoonlijke veiligheid. Niet-naleving van deze instructies kan leiden tot lichamelijk of dodelijk letsel.

## Veiligheid op hellingen

- **Rij de machine heuvelopwaarts en heuvelafwaarts met het zware uiteinde naar de top van de heuvel gericht.** De gewichtsverdeling verandert in functie van de werktuigen. Dit werktuig maakt de voorzijde van de machine tot het zware uiteinde.
- Als u de armen van de lader omhoogbrengt op een helling, heeft dit invloed op de stabiliteit van de machine. Houd de armen van de lader omlaag als u op een helling rijdt.
- Hellingen zijn de belangrijkste oorzaak dat de bestuurder de controle over de machine verliest en deze omkantelt. Dit kan leiden tot ernstig of dodelijk letsel. Gebruik van de machine op hellingen of oneffen terrein vereist altijd extra voorzichtigheid.
- Stel uw eigen procedures en voorschriften op voor werken op hellingen. Als onderdeel van deze procedures moet u zeker het terrein onderzoeken om na te gaan op welke hellingen u de machine veilig kunt gebruiken. Gebruik altijd uw gezond verstand en uw beoordelingsvermogen wanneer u dit onderzoek uitvoert.
- Verminder uw snelheid en wees extra voorzichtig op hellingen. De toestand van de grond kan van invloed zijn op de stabiliteit van de machine.
- Niet starten of stoppen op een helling. Als de machine grip verliest, rijdt de helling dan langzaam in een rechte lijn af.
- Maak geen bochten op een helling. Als u een bocht moet maken, moet u dit langzaam doen en de zware kant van de machine heuvelopwaarts gericht houden.
- Ga op een helling altijd langzaam en behoedzaam te werk. Verander niet plotseling de snelheid of de rijrichting van de machine.
- Als u zich ongemakkelijk voelt wanneer u de machine op een helling gebruikt, maai die helling dan niet.
- Let op kuilen, voren of bulten, omdat de kans bestaat dat de machine omslaat op ongelijk terrein. In hoog gras zijn obstakels niet altijd zichtbaar.
- Wees voorzichtig als u op een natte ondergrond werkt. Als de machine grip verliest, kan deze gaan glijden.

- Inspecteer het terrein om er zeker van te zijn dat de grond stabiel genoeg is om de machine te ondersteunen.
- Wees voorzichtig als u de machine gebruikt in de buurt van:
  - Steile hellingen
  - Greppels
  - Dijken en taluds
  - Water

De machine kan plotseling omslaan als een rupsband over de rand komt, of als de rand instort. Houd een veilige afstand tussen de machine en een gevarezone aan.

- U mag geen werktuigen verwijderen of aankoppelen op een helling.
- Parkeer de machine niet op een helling.

## Veiligheid bij het gebruik van de vloerschrapper

- Draag snijbestendige handschoenen en wees voorzichtig wanneer u het mes van de schrapper monteert, verwijdert of er onderhoudswerkzaamheden aan verricht.
- Hou vingers en lichaamsdelen uit de buurt van de scherpe randen van het mes van de schrapper.
- Verwijder het mes van de schrapper voordat u de meshouder verplaatst of vervangt.

## Veiligheid tijdens onderhoud en opslag

- Controleer regelmatig of alle bevestigingen vastzitten en het veilig is om de installatie te gebruiken.
- Raadpleeg deze *Gebruikershandleiding* voor belangrijke details als u de machine gedurende lange tijd gaat stallen.
- Zorg ervoor dat de veiligheids- en instructiestickers in goede staat zijn en vervang ze indien nodig.

# Veiligheids- en instructiestickers



Veiligheidsstickers en veiligheidsinstructies zijn gemakkelijk zichtbaar voor de bestuurder en bevinden zich bij plaatsen waar gevaar kan ontstaan. Vervang alle beschadigde of ontbrekende stickers.

⚠ **WARNING:** Cancer and Reproductive Harm - [www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov).  
For more information, please visit [www.ttcoCAProp65.com](http://www.ttcoCAProp65.com)

133-8061

decal133-8061

133-8061



decal145-4939

145-4939

1. Machine kan voorwerpen uitwerpen – Draag oogbescherming
2. Waarschuwing – Houd omstanders op een afstand
3. Waarschuwing – Lees de *Gebruikershandleiding* voordat u onderhoudswerkzaamheden uitvoert.
4. Handen kunnen worden gesneden – Houd uw handen uit de buurt van het werktuig.
5. Handen of voeten kunnen bekneld raken – Houd uw voeten uit de buurt van het werktuig.

# Algemeen overzicht van de machine

## Specificaties

**Opmerking:** Specificaties en ontwerp kunnen zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.

Breedte	86 cm
Lengte	81 cm
Hoogte	58 cm
Gewicht	254 kg

Om de beste prestaties te verkrijgen en ervoor te zorgen dat de veiligheidscertificaten van de machine blijven gelden, moet u ter vervanging altijd originele onderdelen en accessoires van Toro aanschaffen. Gebruik ter vervanging nooit onderdelen en accessoires van andere fabrikanten, omdat dit gevaarlijk kan zijn en de productgarantie kan tenietdoen.

# Gebruiksaanwijzing

Bepaal vanuit de normale bedieningspositie de linker- en rechterzijde van de machine.

## Monteren en verwijderen van het werktuig

Raadpleeg de *Gebruikershandleiding* van de tractie-eenheid voor montage- en demontageprocedure.

**Belangrijk:** Voordat u het werktuig monteert, moet u de machine op een horizontaal oppervlak plaatsen, ervoor zorgen dat de bevestigingsplaten vrij van vuil zijn en controleren of de pennen onbelemmerd ronddraaien. Als de pennen niet vrij ronddraaien, moeten ze gesmeerd worden.

**Opmerking:** Gebruik altijd de tractie-eenheid om het werktuig op te tillen en te verplaatsen.

### **⚠ WAARSCHUWING**

Als de snelkoppelingspennen niet volledig in de bevestigingsplaten zitten, bestaat de kans dat het werktuig van de machine valt, waardoor u of omstanders bekneld kunnen raken.

Zorg ervoor dat de snelkoppelingspennen volledig in de bevestigingsplaten zitten.

# Het mes monteren en verwijderen

**Onderhoudsinterval:** Bij elk gebruik of dagelijks—Smeer de as van de meshouder.

## ⚠ VOORZICHTIG

Het mes is zwaar. Handen of andere lichaamsdelen kunnen bekneld raken.

Wees voorzichtig als u het mes monteert.

## ⚠ WAARSCHUWING

Het mes van de schraper is scherp en kan uw handen verwonden.

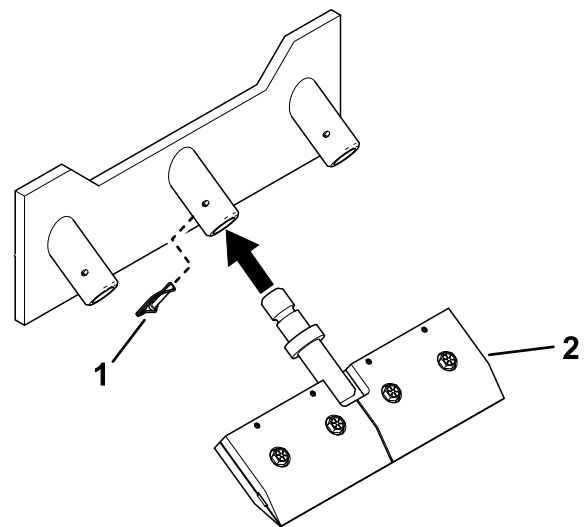
Draag zware lederen of snijbestendige handschoenen en leg gereedschap *uit de buurt* van de mesrand wanneer u het mes monteert of verwijdert.

## Het mes monteren

Raadpleeg [Een mes selecteren \(bladz. 9\)](#) om het geschikte mes voor de toepassing te selecteren.

1. Parkeer de machine op een horizontaal oppervlak.
2. Breng het werktuig een paar centimeter van de grond om overal gemakkelijk bij te kunnen komen.
3. Stel de parkeerrem in werking, zet de machine af en verwijder het contactsleuteltje.
4. Smeer de as van de meshouder, en monteer deze dan in 1 van de drie buizen op het werktuig. Bevestig deze met een borgpen.

**Opmerking:** Gebruik de zijbuizen wanneer u vloerbedekking dicht bij verticale oppervlakken, zoals muren, verwijdert.



Figuur 3

g371150

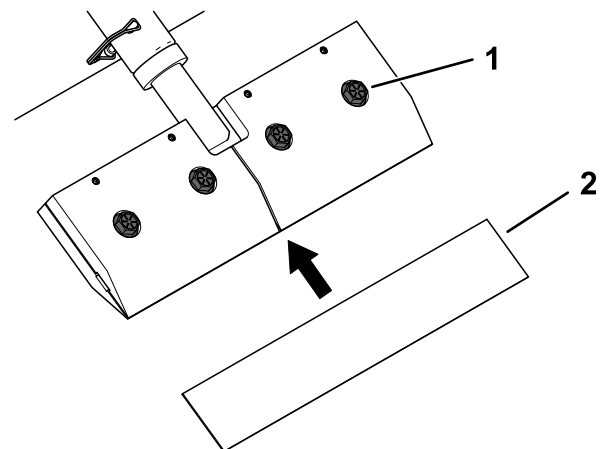
1. Borgpen
2. Meshouder

5. Draai de 4 bouten op de klem van de meshouder 2 slagen linksom. Verwijder de bouten niet.

## ⚠ WAARSCHUWING

Het verwijderen van de bouten kan tot gevolg hebben dat de klem het mes niet stevig vasthoudt, waardoor het kan wegglijden en u zich kunt verwonden.

**Draai de bouten enkel los; verwijder ze niet.**



Figuur 4

g371151

1. Bout (4)
2. Mes

6. Draai de bouten voorzichtig aan met een torsie van 271 N·m.

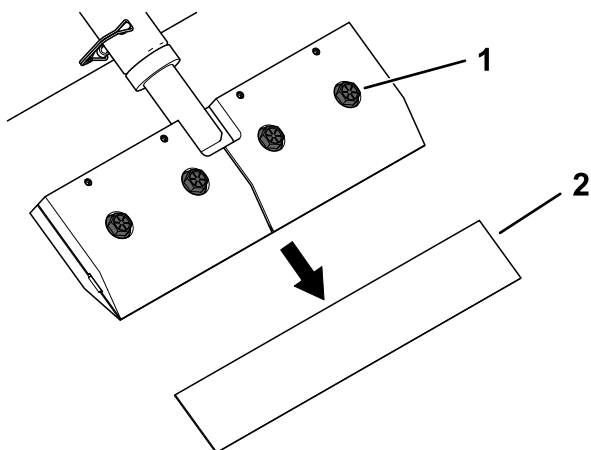
## Het mes verwijderen

1. Parkeer de machine op een horizontaal vlak en stel de parkeerrem in werking.
2. Breng het werktuig een paar centimeter van de grond om overal gemakkelijk bij te kunnen komen.
3. Zet de machine uit en verwijder het sleuteltje.
4. Draai de 4 bouten op de klem van de meshouder 2 slagen linksom.

### **⚠ WAARSCHUWING**

Het verwijderen van de bouten kan tot gevolg hebben dat de klem het mes niet stevig vasthoudt, waardoor het kan wegglijden en u zich kunt verwonden.

Draai de bouten enkel los; verwijder ze niet.

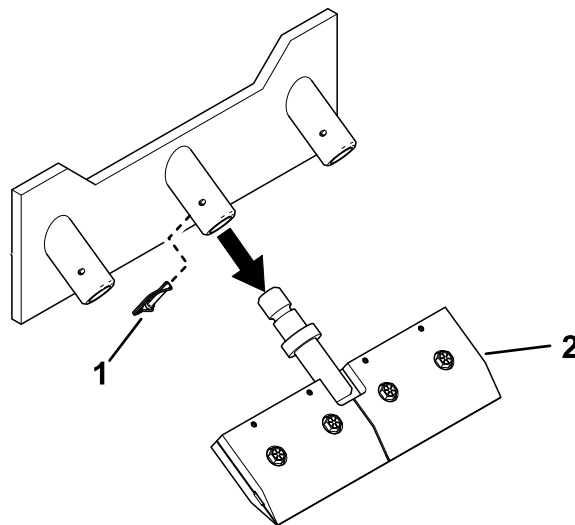


**Figuur 5**

g371177

1. Bout (4)
2. Mes

6. Verwijder de borgpen en de meshouder.



**Figuur 6**

g371176

1. Borgpen
2. Meshouder

5. Verwijder het mes.

# Een mes selecteren

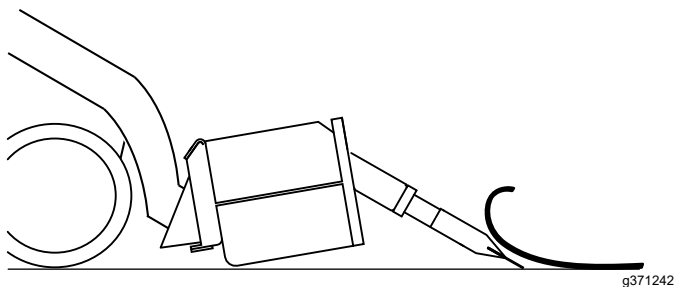
Raadpleeg de onderstaande tabel om het geschikte mes voor de toepassing te selecteren.

	Recht/vlak mes				Mes met 45° snijvleugels		Mes met 90° snijvleugels		Keramisch verwijdergereedschap	
	20 cm	30,5 cm	Heavy-duty 30,5 cm	61 cm	25 cm	56 cm	25 cm	56 cm	Enkelvoudige tand	Dubbele tand
Vinyltegel	X	X	X	X						
Tapijtvierkanten	X	X	X	X						
Tapijt					X	X				
Keramische tegel			X						X	X
Stenen tegel									X	X
Egale laag			X							X
Linoleum					X	X	X	X		
Rubberen sportvloer							X	X		
Houten vloer									X	X
Elastomeercoating			X							
Verf		X								
Epoxy		X	X							
Vet en vuil				X						
Asfalt		X	X	X						
Tennisbaanoppervlak			X							
Loopbaanoppervlak			X							
Lijm		X								
Mastiek		X								
Stroken		X								
Tape		X								
Wegreflector			X							
Teerpapier		X								
Kurkvloer		X								
Ondervloer van multiplex									X	X

# Vloerbedekking verwijderen

1. Kantel het werktuig volledig naar achteren en breng de armen van de lader omlaag. Gebruik dit als de starhoek voor het schrapen van de vloer.

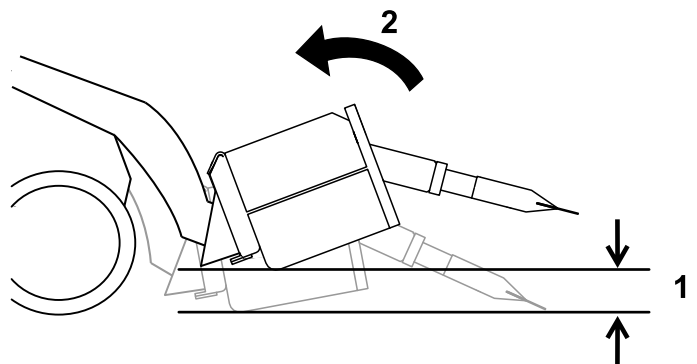
**Opmerking:** Als de hoek van de schraper groter is dan 30 graden, kan het mes voortijdig slijten en wordt de zichtbaarheid van het geschraapte gebied minder.



Figuur 7

# Transportstand

Bij het transporteren van het werktuig moet u dit zo laag mogelijk boven de grond houden, niet meer dan 15 cm boven de grond. Kantel het werktuig naar achteren.

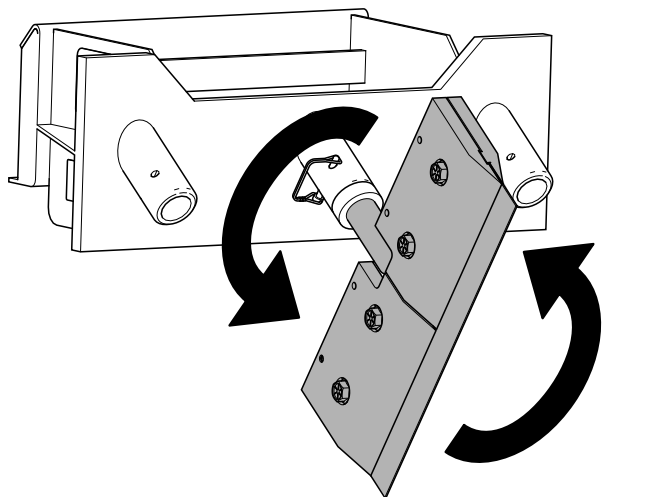


Figuur 9

1. Niet meer dan 15 cm boven de grond
2. Werktuig naar achteren kantelen.

2. Rijd naar voren met de tractie-eenheid om de vloerbedekking te verwijderen.
3. Naarmate de mesrand slijt, kantelt u de schraper naar behoefte in kleine stappen.

**Opmerking:** Als de mesrand bot wordt, draait u de meshouder met de hand 180 graden om een nieuwe rand te gebruiken. Gebruik de starhoek omschreven in stap 1 nadat u de meshouder hebt gedraaid.



Figuur 8



# Stalling

1. Voordat u het werktuig voor een lange periode opbergt, moet u het wassen met een mild reinigingsmiddel en water om vuil en roet te verwijderen.
2. Controleer de toestand van de snijrand. Verwijder en draai de schuif 180 graden zodat de versleten rand zich aan de bovenkant bevindt als de snijrand ernstig versleten is.
3. Controleer alle bouten, schroeven en moeren en draai deze vast. Versleten of beschadigde delen repareren of vervangen.
4. Werk alle krassen en beschadigingen van de lak bij.

**Opmerking:** Bijwerklak is verkrijgbaar bij een erkende servicedealer.

5. Berg het werktuig op in een schone, droge garage of opslagruimte. Dek het werktuig af om het te beschermen en schoon te houden.

## Privacyverklaring EEA/VK

### Toro's gebruik van uw persoonlijke gegevens

The Toro Company ("Toro") respecteert uw recht op privacy. Wanneer u onze producten koopt, kunnen we bepaalde persoonlijke informatie over u verzamelen, ofwel rechtstreeks via u ofwel via uw plaatselijk Toro bedrijf of dealer. Toro gebruikt deze informatie om te voldoen aan contractuele verplichtingen – zoals het registreren van uw garantie, het behandelen van uw garantieclaim of om contact met u op te nemen in het geval van terugroepacties – en voor legitieme zakelijke doeleinden – zoals klanttevredenheid meten, onze producten verbeteren of u productinformatie verschaffen die van belang kan zijn. Toro kan uw informatie delen met onze dochterondernemingen, verdelers of andere zakenpartners in verband met deze activiteiten. We kunnen ook persoonlijke informatie vrijgeven van rechtswege of in verband met de verkoop, aankoop of fusie van een bedrijf. We verkopen uw persoonsgegevens nooit aan andere bedrijven voor marketingdoeleinden.

### Hoe uw persoonlijke informatie bewaard wordt

Toro bewaart uw persoonlijke informatie zolang deze relevant is voor de bovengenoemde doeleinden en in overeenstemming is met de wettelijke vereisten. Gelieve contact op te nemen via [legal@toro.com](mailto:legal@toro.com) voor meer informatie over de bewaarperiodes die van toepassing zijn.

### Toro's engagement inzake veiligheid

Uw persoonlijke informatie kan behandeld worden in de VS of een ander land dat mogelijk soepelere databeschermingswetten heeft dan het land waar u verblijft. Indien we uw informatie overdragen naar een ander land dan het land waar u verblijft, nemen wij de wettelijk verplichte maatregelen om ervoor te zorgen dat de informatie op gepaste wijze wordt beschermd en veilig wordt behandeld.

### Toegang en correctie

U hebt het recht om uw persoonlijke gegevens te corrigeren of te raadplegen, of zich te verzetten tegen de verwerking van uw gegevens of deze te beperken. Om deze rechten uit te oefenen, gelieve een e-mail te sturen naar [legal@toro.com](mailto:legal@toro.com). Als u zich zorgen maakt over de manier waarop Toro uw informatie heeft behandeld, vragen wij u om deze direct ten aanzien van ons te uiten. Europese burgers hebben het recht om een klacht in te dienen bij hun gegevensbeschermingsautoriteit.

# California Proposition 65 waarschuwing – alleen voor Californië

## Wat is een waarschuwing?

Sommige producten die op de markt zijn bevatten een etiket met een waarschuwing als:



**WAARSCHUWING:** Kanker en schade aan de voortplantingsorganen –  
[www.p65Warnings.ca.gov](http://www.p65Warnings.ca.gov).

## Wat is Prop 65?

Prop 65 geldt voor elk bedrijf dat actief is in Californië, producten verkoopt in Californië, of producten maakt die kunnen worden verkocht of geïmporteerd in Californië. De wet schrijft voor dat de Gouverneur van Californië een lijst van chemische stoffen bijhoudt en publiceert waarvan bekend is dat ze kanker, geboortefwijkingen en/of andere schade aan de voortplantingsorganen kunnen veroorzaken. De lijst wordt jaarlijks bijgewerkt en omvat honderden chemische stoffen die in veel alledaagse voorwerpen voorkomen. Prop 65 heeft als doel mensen te informeren over blootstelling aan deze chemische stoffen.

Prop 65 verbiedt de verkoop van producten die deze chemicaliën bevatten niet; wel schrijft de wet voor dat het product, de productverpakking en de bijgevoegde documentatie waarschuwingen bevatten. Een Prop 65-waarschuwing betekent ook niet dat een product enige norm of vereiste inzake productveiligheid schendt. De Californische regering stelt duidelijk dat een Prop 65-waarschuwing "niet neerkomt op een wettelijke beslissing dat een product 'veilig' of 'onveilig' is." Veel van deze chemische stoffen worden al jaren op grote schaal en zonder gedocumenteerde schade gebruikt in alledaagse voorwerpen. Ga voor meer informatie naar <https://oag.ca.gov/prop65/faqs-view-all>.

Een Prop 65-waarschuwing betekent dat (1) een bedrijf de blootstelling heeft beoordeeld en van mening is dat deze het niveau 'geen significant risico' overschrijdt, of dat (2) het bedrijf kiest om een waarschuwing te vermelden omdat het weet dat een betreffende chemische stof aanwezig is, zonder evenwel de blootstelling eraan te beoordelen.

## Is deze wet overal van kracht?

Prop 65-waarschuwingen zijn enkel vereist krachtens de Californische wet. Deze waarschuwingen ziet men in heel Californië in uiteenlopende omgevingen, bijvoorbeeld in restaurants, kruidenierswinkels, hotels, scholen, ziekenhuizen en op een groot aantal producten. Daarnaast kiezen sommige webverkopers en postorderbedrijven ervoor om Prop 65-waarschuwingen te geven op hun website of in catalogi.

## Hoe verschillen de Californische waarschuwingen van de federale grenswaardes?

De Prop 65-voorschriften zijn vaak strikter dan federale en internationale normen. Voor verschillende stoffen is in Californië al bij veel lagere dosissen een waarschuwing vereist dan elders in de VS. Bijvoorbeeld: de Prop 65-norm voor waarschuwingen voor lood bedraagt 0,5 microgram per dag, wat veel minder is dan de federale en internationale standaarden.

## Waarom hebben niet alle vergelijkbare producten deze waarschuwing?

- Producten die verkocht worden in Californië moeten voorzien worden van een Prop 65-aanduiding, maar dit geldt niet voor vergelijkbare producten op andere plaatsen.
- Een bedrijf kan in navolging van een rechtszaak verplicht worden om zijn producten te voorzien van Prop 65-waarschuwingen, terwijl dit voor andere bedrijven die vergelijkbare producten verkopen niet geldt.
- Prop 65 wordt niet eenduidig opgelegd.
- Bedrijven kunnen ervoor kiezen geen waarschuwing te vermelden omdat ze vinden dat ze daar niet toe verplicht zijn in het kader van de Prop 65-voorschriften; ook als er geen waarschuwingen op een product staan, is het best mogelijk dat de betreffende chemische producten toch in vergelijkbare dosissen aanwezig zijn.

## Waarom vermeldt Toro deze waarschuwing?

Toro wil consumenten zo goed mogelijk informeren zodat ze geïnformeerde beslissingen kunnen nemen over de producten die ze kopen en gebruiken. Toro vermeldt in sommige gevallen waarschuwingen op basis van zijn kennis over de aanwezigheid van één of meer van de betreffende chemische stoffen, zonder evenwel het niveau van blootstelling te beoordelen, aangezien niet alle betreffende chemische stoffen voorzien zijn van voorschriften voor blootstellingslimieten. Ook al is de blootstelling door producten van Toro verwaarloosbaar of valt deze ruim binnen de categorie 'geen significant risico', heeft Toro er veiligheidshalve voor gekozen om Prop 65-waarschuwingen op te nemen. Als Toro deze waarschuwingen niet vermeldt, zou het bovendien vervolgd kunnen worden door de Staat Californië of door private personen die tenuitvoerlegging van Prop 65 beogen, en het kan op die manier aanzienlijke boetes krijgen.



**Count on it.**